سرمحرر و مدیری: احمد احسان

درسعادتده نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

شرائط اشترا

درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ ، آلتی آیلغی ۷۵، اوچ آیلغی ٤٥ غروشدر پوسته ایله کوندریلیرسه ولایات بدلی اخذاولنور.

شرائط اشترا

ولایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ ، آلتی آیلغی ۸۰ غروش اولوب اوچ آیلغی یوقدر . قیرله‌دن مقوی بورو ایله آلمق ایچون سنوی یکرمی غروش فضله آلینیر.

ثروت فنون

پنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملك و دولته خادم مصور عثمانلی غزته‌سی

N$^{\underline{o}}$: 346

Rédacteur en chef:
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

7me Année

BUREAUX:
78, Grand'rue de la
Sublime Porte

عدد : ۳٤٦ — پنجشنبه — ۱٦ تشرین‌اول سنه ۱۳۱۳ — یدنجی سنه ـ اون دردنجی جلد

[قره‌مرسلده بر کورش]

Les lutteurs de Karamursel.

MİLLİ KÜTÜPHANE ANKARA 1946

مصاحبهٔ اقتصاديه

— ٢ —

ذخيره فيئاتى — اخراجات اكراميه‌لرى

بوندن اولكى مصاحبه‌ده [١] حكومتلرك ذخيره فيئاتى تعديل ايچون اتخاذ ايتدكلرى تدبيرلردن ايكيسنى موضوع بحث ايتمشدك. شمدى براوچنجى تدبيرى تدقيق ايده‌جكزكه اوده ذخيره اخراجاتنك اكراميه‌لرله تشويقيدر.

بوتدبيرك قحط اولمديغى سنه‌لر مرعيتى حالنده قحط وقوعنه ميدان ويرميه‌جكى و بونكله برابر زراعك استفاده‌سنى‌ده موجب اوله‌جغى ادعا ايدلمشدر. واقعا ذخيره اخراج ايدنلره اكراميه ناميله پاره ويرلمك اصول اتخاذ اولنجه مملكتده ذخيره اخراجاتى چوغاله‌جغى وتجارك زراعدن ذخيره اشتراسنه رغبتلرى‌ده او نسبتده تزايد ايده‌جكى جهتله ذخيره زرعنه مخصوص اولان اراضينك مقدارى تكثر ايده‌جكندن بوتدبير زراع ايچون منفعتلى كورينور. ديكر طرفدن بوصورتله مملكتك كندى احتياجندن پك فضله ذخيره يتشديرمكى اعتياد ايتمه‌سى بركتسز سنه‌لرده بيله مملكتده احتياجه كافى ذخيره بولنمه‌سنى استلزام ايده‌جكى ايچون قحط آزالمق ايجاب ايدر.

بناءً عليه ادعا پك‌ده اساسسز دكلدر. شوقدركه براز تدقيقانه كيريشلنجه بوتدبيرك پك بيوك محذورلرى اولديغى كوريلور.

بركره بوتدبيرك اجراسى ايچون خزينهٔ دولتك اختيار ايده‌جكى مصرف اهميتسز مصرفلردن دكلدر. همده ويريله‌جك اكراميه‌لرك ذخيره اخراجه اولان رغبتى تزييد ايتمه‌سندن طولايى مصارف واقعه‌نك — برحده وارنجه‌يه قدر — سنه‌دن سنه‌يه تزايد ايتمه‌سى لازم كلير. بوندن بشقه خزينهٔ دولتدن صرف اولنان مبالغك مصارف تحصيليه‌سيله برابر اهاليدن استيفا اولنمه‌سى ضرورى اولديغنه كوره اكراميه‌لرك تأديه‌سى ايچون فقير زنكين بالجمله اهالينك ايرادندن افراز و تنزيل ايديله‌جك مقدار اكراميه مجموعندن زياده‌در.

ديمك كه بواصولك تطبيقى ايچون اول باول مملكتك بر خيلى فداكارلق درعهده ايتمه‌سى لازم.

شمدى باقه‌لم بوندن حاصل اوله‌جق نتيجه‌لرك باشليجه‌لرى نه‌ايمش:

بوتدبيرك ذخيره فيأتنه اولان تأثيرى شايان ممنونيت برصورتده دكلدر. اكراميه‌لر ذخيره‌نك فئ وسطيسنك [٢] مملكت خارجنده آز چوق دوشمه‌سنه وداخلده اصلا تنزل ايتمدكدن بشقه بلكه‌ده ترقى ايتمه‌سنه سبب اولور. حالبوكه بوايكى درلو تأثيردن برنجيسى اكراميه‌لردن طولايى تجارك النه كچن مبالغدن برقسم مهمنك اجنبى‌يه كچمه‌سنى وايكنجيسى فقرانك اكمك تداركنده تصادف ايتديكى مشكلاتك بقاسنى، حتى تزايدينى مستلزمدر.

ذخيره‌نك ممالك اجنبيه‌ده فئ وسطيسنك تنزلنه سبب اكراميه‌لرك تأمين ايتديكى استفاده‌دن طولايى كيتدكجه اخراجاتى تزايد ايده‌رك خارجده مبذوليت حصوله كلمسيدر. داخلى فيئاته كلنجه بونك اوغرايه‌جغى تحولات شوصورتله‌در:

اكراميه اصولنك وضعى بلكه‌ده وضعى مقرر اولديغنك شيوعنى متعاقب داخلده فيئات ترقى ايدر. چونكه ذخيره‌سنى اخراج ايدوبده اكراميه‌يه نائل اولمق ممكن بولندقجه هيچ برذخيره صاحبى ذخيره‌سنى داخلده اولكى فيئاته صاتمق ايسته‌مز. انجق بوترقينك برحدالغايه‌سى واردر. داخلى فيئات ترقى ايده ايده ذخيره‌نك اخراجى حالنده النه‌جق اكراميه‌نك مقدارينه مساوى فضله برتمتع حصوله كتيره‌جك راده‌يه وارنجه حدالغايه‌سنى بولمش اولور. فقط فيئاتك حدالغايه‌سنه وصولى احتمالدن بعيددر. اكا وصول بولمه‌دن اول فيئات طورر. حتى متعاقباً عكس العمل بيله حصوله كلير. فيئات اكثريا حدالغايه‌سنه واصل اولمه‌دن اول توقف ايتمه‌سى وحدالغايه‌سنه واصل اولسوز اولمسون برمدت توقفدن صكره هرحالده تكرار حد سابقنه طوغرو ايتمه‌سى شواوچ سببدن ايلرى كلير:

اولا، ترقئ فيئاتدن استفاده ايچون خارجدن اجنبى ذخيره‌سى ادخال اولنمه‌سى ياخود، اكر ذاتاً اوته‌دنبرى ادخال اولنمقده ايسه، ادخالاتنك تزايد ايتمه‌سى؛

ثانياً، كرك اكراميه‌لردن كرك داخلى فيئاتك ترقيسندن انتفاع مقصديله مملكتده ذخيره زرع اولنان تارلالرك مقدارى چوغالمه‌سى؛

ثالثاً، اخراجاتك دوامندن طولايى خارجده ذخيره فيئاتنك متمادياً تنزل ايتمه‌سيله اكراميه‌لرك تجاره تأمين ايتديكى فضله تمتعك كيتدكجه صفره ياقلاشمه‌سى؛

اكر اكراميه اصولى اجنبى ذخيره‌سنك ادخالى سربست اولميان برمملكتده موقع اجرايه قونيليورسه — كه اصل وقوعاته مطابق اولان ده بوصورتدر — بواوچ سببدن برى زائل اوله‌جغندن عكس العملك وقوعى تأخر ايدر. فقط هرايكى حالده‌ده عكس العمل وقوعى ضروريدر. بونكله برابر داخلده فيئاتك تدنيسى ايچونده برحدالغايه واردركه اوده ذخيره‌نك مصارف استحصاليه‌سى مقداريدر.

بوندن بشقه فيئاتك اكثريا حدالغايه‌سنه قدر تدنى ايده‌مه‌سنى واودرجه‌يه‌قدر تدنى ايتسون ايتمسون هرحالده اخراجاتك تزايديله فيئاتك تكرار ترقى‌يه باشلامه‌سنى موجب ايكى مهم سبب واردر:

برى، اكراميه‌لرك تأمين ايتديكى فضله تمتعك داخلده فيئاتك تدنيسى نسبتنده چوغالمه‌سى؛

ديكرى، بومملكتك ذخيره‌سنك خارجده اوجوز صاتلمه‌سندن طولايى اجنبى مشتريلرك بوذخيره‌يى ديكر ذخائره ترجيح ايتمه‌سى.

حاصلى اكلاشيليوركه داخلى فيئاتده ابتدا ترقى صكره تدنى واقع اوله‌جق. اندن صكره‌ده درجه‌لرى كيتدكجه آز اولمق شرطيله ترقى وتدنى بربرينى ولى ايده‌جك. فقط

[١] ثروت فنون — نومرو ٢٤١، صحيفه ٤٠.

[٢] « فئ وسطى » پياسه‌لرده موجوديتك مقداريله مشتريلر طرفندن اظهار اولنان رغبتك درجه‌سنه كوره دائما متحول اولان صاتش فيئاتنك حد وسطيسيدر.

هرحالده فئ وسطينك حد سابقندن اشاغى اولمه‌سى غير ممكن. بالعكس اندن يوقارى اولمسى پك محتملدر. چونكه اكراميه‌لردن طولايى ذخيره‌نك مصارف استحصاليه‌سنك تناقصنه هيچ برسبب اولمدقدن بشقه يكى زرع اولنان اراضينك برچوغنك ذخيره‌يى بهالى يتشديرمه‌سى وترقئ فيئاتدن استفاده ايچون اجنبيدن معتاد خارجنده ادخال اولنان ذخائرك قسماً اولسون بهالى كلمه‌سى كبى برطاقم سببلر تحدثنه امكان پك مساعددر.

***

اكراميه اصولنك ايكنجى نتيجه‌سى‌ده بواصول سايه‌سنده زراعك النه كچن فضله تمتعدن برقسم مهمنك مقصده ذره قدر خدمت ايتميه‌رك يالكز غيرمشروع ولزومسز براستفاده‌دن عبارت قالمه‌سيدر.

تمتعك بوقسمى، اسكيدن برى ذخيره زرع اولنان تارلالرك يتشديردكلرى ذخيره‌يه اصابت ايدن مقداريدر. چونكه ذخيره اخراجاتى ايچون اكراميه ويرمكدن مقصد خلقى يكيدن برطاقم اراضى‌يه ذخيره اكمكه تشويق ايتمك اولديغنه كوره ذاتاً اوته‌دن‌برى اكيلن وكافى تمتع كتيرن ذخيره‌لره فضله كار اصابت ايتمه‌سنه محل يوقدر. شوراسى‌ده اونوتماملى كه اكراميه‌لردن من القديم يتشمكده اولان ذخيره‌نك برمقدار معيننه اصابت ايدن فضله تمتع صكره‌دن اكيلن ذخيره‌لرك او مقدارينه اصابت ايدن فضله تمتعدن زياده‌در.

***

اكراميه‌لرك اوچنجى بر نتيجه‌سنه نقل كلام ايده‌لم، اوده مملكتده سرمايه‌لردن برچوغنك محل استعماللرينى تبديل ايتمه‌سيدر. حالبوكه سرمايه‌لرك كندى كنديلرينه بولمش اولدقلرى ايشلرى، يعنى محل استعمال طبيعيلرينى، ترك ايدوبده مملكتجه بر فداكارلق اختيارى صورتيله تدارك اولنان ايشلره توجه ايتمه‌سى — ظاهراً فضله بر تمتع تأمين ايتسه بيله — مملكتجه مضردر. براز ايضاحات ويرسه‌ك فنا اولماز:

بواصولك وضعى اوزرينه ذخيره زرعنه تخصيص اولنان اراضى دها اول يابشقه برصورتله ايشلدلمكده ياخود متروك بولنمقده ايدى، دكلمى؟ بونلرك اولجه بشقه برصورتله ايشلدلمكده اولدقلرينى فرض ايده‌لم. بوحالده صاحبلرينه تمتع كتيرمكده اولمه‌لرى لازم كلير. چونكه تمتع كتيرمه‌سه‌لردى بونلرى هيچ كيمسه ايشلتمزدى. حتى هركس سرمايه و مساعيسنى الك مثمر صورتده استعماله چاليشه‌جغى جهتله بو اراضينك اكثريت اوزره الك زياده تمتع ويره‌جكلرى ايشلرده قوللانلمقده اولمه‌لرى ايجاب ايدر. حالبوكه بونلر اكراميه اصولنك وضعى اوزرينه ذخيره زرعنه تخصيص اولنجه اوته‌دن برى طبيعى اوله‌رق كتيردكلرى تمتعك يرينه حكومتجه عموم اهالينك قازانجندن كسيله‌رك وجوده كتيرلمش بر تمتع قائم اوله‌جقدركه بوصنعى تمتع مملكت ايچون بر منفعت زائده اولمديغى جهتله مملكت بواراضينك اولجه كنديلكلرندن حصوله كتيرمكده اولدقلرى تمتع درجه‌سنده بر ثروت غائب ايتمش اولور.

بو اراضينك دها اول متروك بولنمقده اولديغنى فرض ايتديكمز حالده‌ده ينه بوكا مماثل بر نتيجهٔ مضره حصوله كله‌جكنى تسليمه مجبورز. فى الحقيقه بوتقديرده بشقه برطاقم ايشلره صرف اولنه‌رق تمتع كتيرمكده اولمه‌لرى لازم كلن بونجه سرمايه‌نك طبيعى اولان محل استعماللرندن فك اولنه‌رق وواسطهٔ حصولى اولدقلرى طبيعى تمتعلر ترك ايديله‌رك بواراضئ متروكه‌نك ايشلدلمه‌سنه صرف اولنمه‌سى اقتضا ايده‌جكدركه ترك اولنان تمتع طبيعيلرك يرينه ينه حكومتجه اهالينك قازانجندن قطع اولنه‌رق تشكيل ايدلمش بر تمتع صنعى قائم اوله‌جغى جهتله مملكت اوفدا اولنان تمتع درجه‌سنده بر ثروت غائب ايتمش اوله‌جقدر.

خلاصهٔ كلام، ذخيره اخراجاتنه اكراميه تخصيصى اصولى ايراد عموميدن هرسنه طوغرودن طوغرويه وطولاييسيله برمقدار جسيم افراز اولنه‌رق بونك برقسمنك اجنبى‌يه اهداسى، برقسمنك بلاموجب برطاقم آدملره توزيعى، بربيوك قسمنك‌ده — ينه اكراميه اصولنك نتيجهٔ ضروريه‌سى اولمق اوزره مملكتجه حاصل اولان — برچوق ضرر وزيانك تضمينى يولنده صرفى مجبوريتنى توليد ايدر. فقط بوضررلر او وجه ايله تضمين اولنمقله مملكت اصلا تلافئ مافات ايتمز. ديكر طرفدن اصول مشروحه فقراى اهالينك اكمك تدارك ايتمه‌لرينى ذره‌قدر قولايلاشديرمدقدن بشقه بلكه‌ده كوچلشديرر.

اكر بريسى چيقوبده زراعك — ولو مملكتك ضررينه اوله‌رق — اكراميه‌لر سايه‌سنده استحصال ايتديكى فضله منفعتك بالاخره ترقئ زراعته خدمت ايده‌جكنى ادعا ايده‌جك اولورسه اكا تأمين ايدرزكه وقتيله انكلتره‌ده ايديلن تجربه‌لر بونك عكسنى اثبات ايتمشدر. واقعا تمتعلرى طرف حكومتدن تحت تكفله آلنمش اولان اشخاصك قوهٔ ابتدائيه‌سى آزچوق سكته‌يه اوغرامق لازم كله‌جكنى دوشونورسه‌ك بواصولك ترقئ زراعته خادم اوله‌مه‌يشنى هيچده غريب كورمه‌يز.

م. ثروت

شعر

تماشاى ليال

— خالدضيا بكه —

كل بواقشامده سربسر كوزلم
لوحهٔ كائناتى سير ايده‌لم:

كولكه، هپ كولكه، هرطرف كولكه،
كولكه‌لرله بتون زمين مستور؛
آسمان يالكزجه نيم منظور.

كورولن باشليور كورولمه‌مكه؛
بردوماندن كفنله جسم جهان
قاليور قعر ليل ايچنده نهان ..

[قره مرسلك منظرهٔ عمومیه‌سی]
La vue générale de Karamursel sur le golfe d'Izmid

شیمدی هر کوشه ابکم وجامد :
نه آغاچلرده زمزمات ریاح ،
نه‌حدائقده اهتزاز جناح ..

هر طرف خفته ، هر طرف راکد ؛
صانکه انکشت بر دهان ، ملکوت
بتون اشیایه دیر : سکوت ، سکوت !

بو خیابان تار ونائمده
جاملر اوستنده رسم ایدر آنجق
دست شب ، شعله‌دن برر زنبق ..

کلیر آنجق بوباغ مظلمده
کلیر انفاس زار اوزاقلردن ،
تااوزاقلرده‌کی دوداقلردن ..

بوتماشایه قارشی کوز یورولور :
حس ایدر ، سیر ایدنلرك نظری
الك قوی دالده برالم طوری !

هرشی آرتق بودم طانیشماز اولور :
روی اشیایه کولکه‌لر ، سیسلر
برتجاهل نقابی فرش ایلر .

کیجه‌نك تودهٔ بخارندن
سوزولن برسکوت تنهایی
طولدورر هپ حیات اشیایی .

سیر ایدر بر بولوط کنارندن
برهلالك نکاه طنازی
قلب ظلمتده تتره‌ین رازی .

آه ، باق سوکیلیم بوظلمتده
نه‌قدر جثه‌سز قالیر انسان ،
بزی کویا ازر بولیل کران .

بوقارانلق لیال قسوتده
اویله حس ایلرزکه کویا بز
ابدیتله زوبرو کلیرز .

بوظلام خموش ایچنده خیال
— متقلص ، ملول وضجرتور ، —
وارلغندن ده اشتباه ایلر .

بو رکودت . بوصمت وجوف لیال
روحی برسکتهٔ ترددله
حبس ایدر برعذاب سیاله ...

سوکیلیم .. کولکه ، هر طرف کولکه ؛
سکاده دوشدی رنك یأسی شبك ،
کولکه‌لندی سنكده رنك لبك ؛

سن بیله باشلادك کورولمه‌مکه .

جناب شهاب الدین

غروبدن صوکره

آقشام اولمش .. کونش غروب ایلر ؛
سینهٔ افق نائم اوستنده
آچیلیر ، نازنین وشرمنده ،
دسته حالنده آتشین کللر .

بتون عالم سکوت وخوابه واریر :
کسیلیر قوشلرك ترانه‌لری ،
قالماز اورمانده هیچ حیات اثری ،
ظل داماں لیل ایله قارارر .

آفتابك جمال کریانی
طولاشیر حزن ایله بیابانی ،
شبك آغوشنه دوشر ، آغلار .

دامن لیله کیزله‌نن اجرام
بوله‌دن بر دقیقه‌جق آرام
سرپیلیر ، آسمانی یالدیزلار .

شیشلی — ١٢ تشرین اول ٣١٣

سیرت

یاشامق عشقی

صاف ومعصوم ، صانکه برزنبق ..
اوقدر صاف ایدم که فکرمدن
کچه بیلسه‌یدی برکون آلدانمق ،
یاشاماز ، محو اولور کیدردم بن .

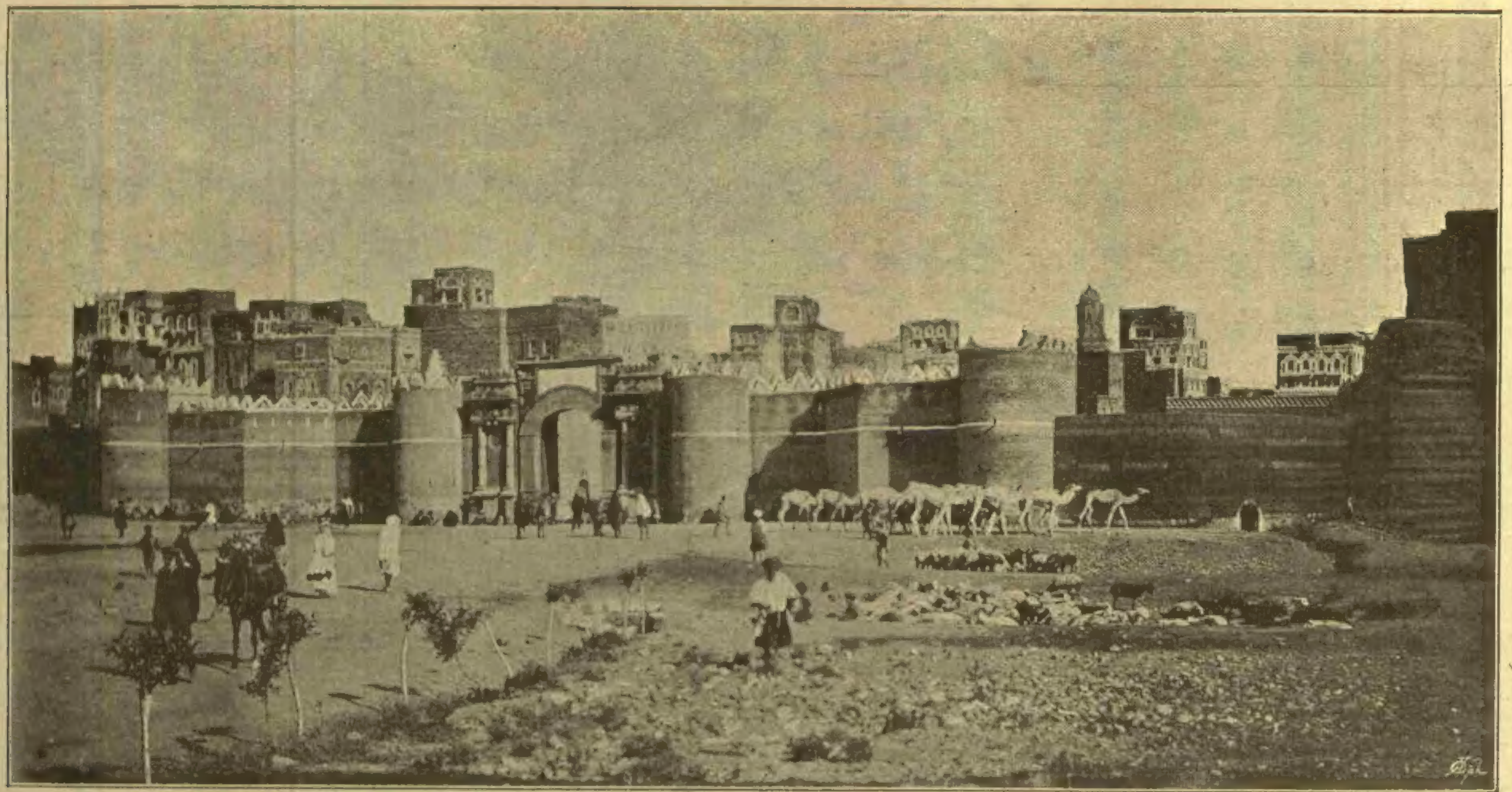
او زمانلر بوالك قولای شیدی :
طبقی بر زنبقك مماتی کبی
صولیویرمك ... فقط بوکون ، شیمدی
شو صوغوق طوپراغك حیاتی کبی

صولمیان برحیاته مفتقرم ؛
خوار ومغفل ، فقط حیات اولسون
دییورم ؛ شیمدی خاطرم ، فکرم
هپ او کاذب امید الندہ زبون .

یاشامق .. باشقه احتیاجم یوق ؛
یاشامق ، هم چوجوقجه آلدانه‌رق
اویله ییللرجه ، دائما ، بر چوق
— زار ومعلول ومحتضر — یاشامق ...

بیویور جسم نوحیاتیله
صاریشین ، طاتلی برچوجوقجغزك :
« یاشامق عشقی » بنده هرامله
اوله‌جق ملجأ یکانه یارین !

ت . نعمت



[حسین حسنی بکك فوطوغرافیسندن]

[صنعاده « یمن قپوسی » وجواری]
Une entrée de la ville de Sanna à Yemin.

خانم مکتوبلری

— ٥ —

نازیدور خانمدن — ك . ر . بکه

قویو مائی مستطیل کاغدلر اوزرینه ٌرر ، خفیف ئه‌لیوتروپ قوقوسیله معطر : سطرلر غایت آچیق ، یازی صوك درجه کوزل ومنتظم .

عزیزم ،

تبریك ایدرم ، مکتوبکز پك ظریفانه یازلمش . قوهٔ تصویریه‌کزه مفتون اوله‌جغم کلدی ؛ اللهدن‌که سزه مفتونیت ومجلوبیتك نه تهلکه‌لی بر شی اولدیغنی اساساً تقدیر ایتمشمدرده اسلوبکزك مزایای دقیقه ومحاسن بدیعه‌سی قارشیسنده استغراق آمیز توقفلردن کوکلمی درحال منع ایتدم .

الك اوفاق ، الك عادی شیلری بعضاً اویله برکسوهٔ مونسه آلتنده کوسترسکزکه انسانك شدت خواهشلری ، تکدیر آرزولری هپ اوچوب کیدر . سزی بیلمین ، نم قدر اوکرنمش اولمیان بری سوزلریکزی دیکلیه‌جك ، مکتوبلریکزدن برایکی سطرجق اوقویه‌جق اولسه درحال معصومیتکزه ، مغدوریتکزه حکم ایده‌جکنده شبهه یوقدر .

احوال روحیه‌یه اولان وقوفم پك ناقص ، یالکز برایکی اهمیتسز تجربه‌یه ، بر قاچ اهمیتلی اثرلرك مطالعه‌سنه مستند اولدیغی جهتله پك سطحی اولدیغندیمدر نه‌در ، بر درلو آکلایه‌میورم : سزك بکا قارشی معامله‌کز ، اطوار واوضاعکز علی الاکثر پك متعظم ، پك وقورانه — حتی ظریف بر کنج ایچون قادینلرله اولان مناسباتنده کولنج اوله‌جق درجه‌ده متعظمانه ووقورانه — ایکن مکتوبلریکز ، آه! مکتوبلریکز اوقدر نازك ، اوقدر رقیق وحسیات پرورانه‌که !

بعض وقت او آکلاشیلماز ، ظن اولنورکه متحسس ، متأثر اولماز قلبکزدن ، معماانکیز معامله‌لریکزدن اودرجه بیزار اولورم ، اوقدر نفرت ایدرم‌که سزی اونوتمق ، سزکله آرتق علاقه‌دار اولمامق ، قلبمده یرله‌شن مرارت سودا کزی — کوریبور‌سکزیا آرتق هرشیئی اعتراف ایدییورم ! — باشقه خیاللر ، باشقه سودالر ، باشقه آرزولرله تعدیل وایلریده بسبتون محو ونابود ایتمك ایسترم .

آه ! نی سز ، سزك او آکلاشیلماز محبتکز ، کاه تسلیمیت و پرستش ، کاه تباعد ولاقیدی کوسترن متردد قلبکزله ینه سزك کبی ، محبتکز کبی ، قلبکز کبی آکلاشیلماز برکشمکش حسیاته‌دوشوردیکز . بر قادین قلبنك نه‌درجه رقیق ، نه‌مرتبه ضعیف و نازك ، الك اوفاق ضربه ایله خاك هلاکه دوشمکه ، الك جزئی قیدسزلقله

الك مدهش اوچورومره طوغرو كنديني آتمغه قابليتلي ، خاطره كلمز احتياجلر ، ادراكه صيغماز آرزولرله مالى ، نصل زواللى برشى اولديغنى آكلاميانلر ، حس ايده‌مينلر ، اوقلبى اوقشايه‌جق قدر زمين اللره ، نوازشكار متحسس لمسلره مالك اولميانلر اوكجه برچوق دوشونمه‌دن بر قادين قلبيله اوينامامليدرلر ؛ چونكه اوقادين ، چونكه اوقلب بر تسليميت مفتونانه ايله منجذب اولديغى قلبده آزاديغى ، تصور ايتديكى انجه‌لكلرى منتظر اولديغى حرمتلرى ، پرستشلرى ، وفالرى ... حاصلى او هواى نسيمئ تعبد وتملكى بوله‌مينجه ، عينيله برجامك شفافيتنه آلدانه‌رق اوته‌سنه بريسنه قانادلرينى چارپه چارپه دوشوب اولن كلبك كبى قارشيسنده آكلاشيلماز بر حائل كوره‌رك مفتور ومتردد قلبدن قلبه قونار ، آغوشدن آغوشه آتيلير ، فلاكتدن فلاكته دوشر ...

بعضاً دوشونورمده كندى كنديمه ديرم كه : ياربى ! حيات ، سودا بوش بر غروردن ، مردود بر ميلدن ، سريع الزوال براملدن مى عبارتدر كه اوهر معصوم ، هر پاكر قلبك تخيل ايتديكى ابدى ، ناقابل تغير ، مائى عشقلره بر درلو نائل اوله‌ميور ؟ الك صميمى رابطه‌لردن ، الك روحانى مناسبتلردن خاطره اوله‌رق دائما ، دائما بر خسران ، بر هجران ، يره دوشمش بر خوليا ، لكه‌لنمش برتصور ، زهرلنمش برامل قاليور ! ..

بر خوليا ، برتصور ، برامل كه ...

اووف ! چوق دفعه‌لر كوريورم ، محاكمه كوتورمز ، مقاومت اولنماز اوچ مدهش قوت كسيله‌رك قادينلرى ، اوضعيف مخلوقلرى سفيل ، مسكين بر آرزوى تحكمله پرستش ايدلمك ، كنديلرينى تقدير ايتمه‌مش اولانلر كبى دها برچوقلرينى پيش تحكملرنده زانو بزمين تعبد كورمك هوسيله اوچورومدن اوچورومه ، سقوطدن سقوطه سوق ايدوب طوريور !

اوت عزيزم ، بوسوزلرى بنم اغزمدن ايشيديورسكز ؛ نيچون تعجب ايتديكز ؟ يوقسه سز قادينلرك قلبنى ، اونلرك روحنى تدقيقله اوغراشديغكز ، اوتدقيقكزك ثمره‌سى اوله‌رق وجوده كتيرديككز اولطيف اثرلريكزه زمين اولمق اوزره انتخاب ايدلمك شرفنه مظهر قيلديغكز بر قادين قلبنى ظريفانه ، اديبانه برقاچ سوزله آرتق ايشه يارامان ، تدقيقه دكمز ، وجوديله آرتق اغترار اولنه‌ماز برشى ، برپاچاوره كبى پارلاق اسقارپينكزك اوجيله — اوو ! ظريفانه ، نازكانه بر صورتده — ايتيورديككز حالده اوقادينك ده بومضاربهٔ قلبيه‌ده خصمنك حسياتنى ، ماهيتنى تدقيق ايده‌بيلمسنه ، بولزومى حس ايتمسنه ، موقت بر بيهوشئ غفلتى ، برمستئ نسيان آور سعادتى متعاقب اواتيلوب سومولمش ، يرلره آتيلمش قلبنك پارچه‌لرينى برر برر طوپلايوب النه آله‌رق نه‌يه اوغراديغنى ، نه‌دن ونصل بوحاله كرفتار ايدلديكنى آكلامغه چاليشمسنه احتمال ويره‌ميورميسكز ؟

ويرمه‌كزده حقكز وار ؛ سزبنى پك معصوم ، پك ساده دل ، پك .. — نصل ديمش ايديكز ؟ — « طاهرله زهره » ، « ليلا ايله مجنون » ترتيبنده ايكن نظر تدقيقدن كچيرمك هوسنه دوشمش ايديكز !

اوت ، پك اى خاطرمده‌در ؛ اوزمانلر ادبيات ايله بوقدر اشتغال ايتمديكم حالده ايلك مكتوبكزى اوقوديغم وقت الفاظك اوكسوهٔ حساسيت ونزاكتى آلتندن يبوست قلبيه‌كزى پك اى فرق ايتمش ايدم ؛ فقط نه‌يايه‌يم كه بزى ، قادينلرى حيات حسيه‌لرينه بيتوب توكنمز بر سرمايهٔ فلاكت كتيرمكله مكلف اولانلر اركلره طوغرو سوق وتسليم ايدن اومجهول ، او انصافسز قوته ، او مغلوب ايدلمز انجذابه مغلوب اوليويرمش ايدم . چونكه سزى ، اوسياه ، او پارلاق كوزلريكزى — عفو ايدرسكز ، لكن قلبكزك رنك ماتمى عكس ايدن كوزلريكزى ديمكدن بر درلو كنديمى آله‌ميه‌جغم ! — كاه بايغين كاه مستهزى بر صورتده سوزولن او قاره‌كوزلريكزى كوزل بولمش ، سويويرمش ايدم ... آه اوت ، سزى سومش ، چيلغينجه سنه سومش ايدم . مكتوبلركزى قبول ايتدم ؛ نه‌يايه بيليردم ؟ سزك الّلريكزه صاريله‌رق ، سزك كوزلريكزه باقه‌رق ، قلبمى قلبكزك جناح صيانتنه توديع ايده‌رك بركره اوكرداب سودايه آتيلويرمش ايدم ! ...

آه معصوملق ، ساده دللك .. آه قادينلق ! ... ظن ايتمش ايدمكه بنم محبتم ، بنم كوزلرم ، بنم قلبم سزك اودها تعيين ايده‌مديكم فقط حس ايتديكم ، تخمين ايتديكم قصورلريكزى كنديمك — اوكوزل ، او سويملى قاره كوزلريكزك نظرهٔ استهزاسنه هدف اولان — صافيت ومعصوميت قصورلرمله تقابل ايتديرر .. قلبلرمز آره‌سنه ايلك كوندن برى چكيلن اوتردد ، اوعدم تسليميت ، اواستهزا پرده‌لرينى يرتوب محو ايدر ؛ لكن هيهات ! ..

نه‌اولمش ايدى ! سز او وظيفهٔ اغفالى پك استادانه برصورتده اداره ايتمش ايديكز ؛ بن ، زواللى بن ، بيچاره معصوم قيز ، سزك ظرافتكزه ، نزاكت اطواركزه ، كوزل كوزلريكزه كوندن كونه برتسليميت متزايده وبختيارانه ايله قاپيليورمش ايدم . كوزلرمى قاپادقجه اوايلك دقيقه‌يى تكميل تفرعاتيله وعين تأثر وتحسسله كورر .. بتون خلجانلرى ، بتون ترددلريله تكرار حس ايدرم ! نيچون نيچون ، دها اوكون بندن انتظار ايتديككز ظرافتلرى ، انجه‌لكلرى ، — تصريح ايده‌يم — عشوه‌لرى ، شوخانه ردلرى ، جعلى توحشلرى بوله‌مانجه بنى سومه‌جككزى بكا نيچون سويلمديكز ؟ ..

بويله يابمش اولسه‌يديكز دها عاليجنابانه ، دها مردانه طاورانمش اولورديكز ، دكلمى ؟ حال بوكه سز ، بيلمم نيچون ، بنم قلبمله اكلنمكى ، اونى خردوخاش ايتمكى ، حيات عاشقانه‌مده مهم بر رول اوينامغى ترجيح ايتمش ، او طريق اغفال وابرامده — بنى جداً سومديككزى حس ايتديكمز حالده — ينه دوام ايتمش ايديكز !

صوكره‌لرى اكلادم ؛ سز بكا كلنجه‌يه قدر بر چوق محبتلر كچيرمش ، بر چوق قادينلر كورمش ، سودا يولنده پك چوق دوشوب قالقمش ، اوفاق تفك جريحه‌لر بيله آلمش ايديكز ؛ هپ بوتجربه‌لريكزى ،

هپ بوسلاحلريكزى ، بتون بومعنوى قوتلر يانده برده كوزل كوزلريكزك ، بايغين باقيشلريكزك ، انجه تبسملريكزك تأثير ساحرانه‌سنى — بنم معصوملغم ، تجربه‌سزلكم ، ساده‌دلانه امنيتم عليهنده استعمال ايتمكى قادينلر حقنده‌كى تتبعاتكز ايله علم الروحه عائد تدقيقات اديبانه‌كز ايچون موافق بر زمين تطبيق اولمق اوزره تجويز ايده‌رك ، جزئى برعذاب وجدانى ، خفيف برندامت بيله حس ايتميه‌رك — استادانه برصورتده قوللانديكز .

آه ! هيچ‌ده‌مى انصافكز ، مرحمتكز يوقدى ؟ باشقه قادينلردن ، بتون قادينلردن كورديككز وفاسزلقلرى ، آلديغكز جريحه‌لرى هپ بكا اعاده ايتمك ، مصائب قلبيه‌كزك آجيلرينى هپ بندن آلمقمى ايستمش ايديكز ؟ ! ...

اوچ سنه ، اوت اوچ سنه بنى عزت نفسمله ميل درونم آره‌سنده برمجادلهٔ سفيلانه‌يه محكوم ايتديكز ! ... زمان زمان برودتلر ، تباعدلر كوستريور ، بنى نوميد ايديورسكز ؛ صوكره بر آن كليوردى كه نادم ، محجوب ، پرستشكار ينه بكا عودت ايديور .. بنى اقناع ، كنديكزى تبريه ايچون اويله نوازشلى ، اويله دلپرور سوزلر بوليور ، اويله ابداعكارانه ، داهيانه مكتوبلر ايجاد ايديورديكزكه ؛ بنى كورونجه اوكوزل ، اوسويملى قاره كوزلريكزى اودرجه بايغين ، اوقدر محزون نكاهلرله كوزلرمه توجيه ايليورديكزكه نهايت ينه طايانه‌ميوردم .. سزه قارشى بنى زبون ايدن ، مرامسز ، وقارسز براقان اوانجذابه بلا اختيار قاپيليويريوردم ... سزى عفو ايتمكله بختيار اوليوردم !

صوكره بوسعادتلرك ، بو نشئه‌لرك اوزرندن ينه بر نفخهٔ لاقيدئ اغبراركز كچه‌رك قلبمك بتون اميدلرينى ، فكرمك بتون نورلرينى ، كنجلكمك عشقمك تكميل شراره‌لرينى سونديريور ، قارارتيور ، حياتمى هويتمى سياه تولره بوريوردى . سز بو آره‌لق نه‌اوليورديكز ؟ طبع هواپرستانه‌كز ، سهل الحصول سودالره انهماككز سزى هانكى آغوشلره ، هانكى خسرانلره ، نه‌كبى هجرانلره آتيوردى ؟ كندى فلاكتم ، اوسوزشلى سفالت قلبيه‌م ايله اودرجه مشغول ايدمكه بيله‌ميور ، بيلمك ايستمه‌يوردم . سز ايسه كيتدكجه دها ماهر ، پك ماهر اولمش ايديكز ؛ كنديكزدن نوميد اولديغكز ، هردرلو مظفريت قلبيه‌دن مأيوس قالديغكز زمان بر متروكيت كليه‌يه اوغرامديغكزى ، هنوز سويلديككزى اكلامق ، بر قلبك منحصراً سزك سوداكزله مشحون ، بربيچاره قيزك هپ سزك وفاسزلقلركزله دلخون اولديغنى كورمك ايستر ، اوصورتله غرور وعظمتكزه تسليت بخش اولمق آرزو ايدرديكز ظاهركه ياواش ياواش ينه بكا توجيه التفات ايدر .. سزه مسدود ظن ايتديكم ، اويله‌در ديه كنديمى آلداتمق ايستديكم زواللى قلبمى حصر وتضييقه باشلار .. كوچك كوچك حيله‌لرله ، چوق سورمز ، بنى ينه پنچهٔ قهريكزه كچيررديكز . بن سزى ينه عفو ايدر ايدم . سزى دائما عفو ايتمكه مستعد بولنيوردم ؛ چونكه سز معاشقه‌مزك — آه ! ... بوتعبيرى قوللانمغه حقم وارمى بيلمم !— بودورهٔ انحلالنده آثار ادبيه‌كزده اوفاق تفك تلميحلرله ندامتلريكزى ، تأثرلريكزى ، اعادهٔ مناسبات آرزولريكزى پك رقيق ، پك پريشان ، پك مقنع براسلوب مفتونانه ايله كوسترمكدن ، بكا ايصال ايتمكدن كرى طورمازديكز . آه پك ماهر ، پك حيله‌كار اولمشديكز ... اوزاقدن كلمه‌لرله ، جمله‌لرله ، ادبياتكزله بنى اوقدر اوقشار .. نيتلرمى ، قرارلرمى اودرجه زير وزبر ايدرديكزكه بكا طوغرو قوللريكزى آچنجه بركمال تسليميت ومفتونيت ايله آغوشكزه آتلمغى بر سعادت صايار ، قباحتى ينه كنديمه ، قلبمك اكلاشيلماز احتياجلرينه ، ترويج ايدلمز قيصقانجلقلرينه عطف ايدر ايدم .

بن سزى ايشته بويله‌سوردم ، سزه بويله پرستش ايدردم ... هيهات ! شيمدى اكلايورم كه هپ بوثباتسزلقلريكزى ، بووفاسزلقلريكزى عفو ايديشم — بيلمديكم ، كندى كنديمه اعتراف ايتمديكم حالده — قدرك مجهول برطاقم سوائقندن دولايى حياتمز مطلقا ابدياً مربوط اولمغه نامزددر فكرنده بولنديغمدن ايلرى كلمكده ايمش . زمان زمان بكا عودت ايديشيكزه باقارده ظن ايدردم كه بر كون كله‌جك ، آرتق بتون قادينلردن ، بتون بووفاسز ، بوثباتسز قلبلردن بيقه‌جق اوصانه‌جق ، عميق برغيظ درون ايله سزك ايچون حالا بر منبع صاف تسليت وپرستش اولان آغوش عشق ووداده‌مه التجا لزومنى حس ايده‌رك ابدياً بكا عودت ايده‌جكسكز .

اوت ، اويله ظن ايتمش ، اويله برخولياده بولنمش ايدم ... زواللى خوليالرم ... زواللى ، اوكسوز خوليالرم ! ..

صوكره بر كون بر يرده ايشيتدم كه سز باشقه بر قادين سويورمشسكز ، واونى جدى سويورمشسكز . بنم ايچون بو اينانلماز وقعه ، بو فلاكت اويله همان برايكى كلمه ايله ، پرنشئه برقاچ خانم افنديك تبسمريز سعادت دوداقلرندن چيقان لاقيد ، اهميتسز برايكى سوزله اولوب بيته‌مز ظن ايتدم ؛ برايكى دفعه جهراً كولدم ؛ ايكى قهقهه آره‌سنده موعد تلاقيكزى ، واسطهٔ مخابره‌كزى ، دها برچوق شيلرى سويلديلر . غريبدر ، هيچ برشى اولمادم ؛ يالكز تحملسوز برقوتله بينمه برشى چارپلمش كبى سرسم ، طالغين ، مضطرب ، ساكت بر حالده اوخانملرك آره‌سنده ، او سوزلرك ، دها ديكر سوزلرك ولولهٔ تماطيسى ايچنده صوك برغيرت نوميدانه ايله هيچ برشيئى بللى ايتمكسزين اوطوردم . بوحالم — سز بونلرى بيلمزسكز — كونلرجه ، آيلرجه دوام ايتدى . معين هيچ برتأثر ، هيچ برلزوم بكا حس ايتميوردم . يالكز بر آجى ، برازيتى شورادە ، قلبمك الك درين نقطه‌سنده غريب ، قسوت آور طاقتشكن ، بر آجى ...

بر زمان ساكن ، لاقيد ، عادتا حيات خارجيه ايله قطع علاقه ايتمش كبى حسسز ياشادم . هركون ساعتلرجه اوطه‌مه قاپانير ، مندريمه اوزانير ، سزك هديه‌كز اولان او مينى مينى سياه قوطودن برر برر

هندستان وقایعی : انکلیز ضابطلرینی مسافرهٔ قبول ایدوب مؤخراً اونلره تعرض ایدن مایزار بلده‌سی خلقی شرانی قصبه‌سنده کسب قوت ایتمشلردی . رسم طقسان اوچنجی هایله‌ندر طابورینك بوقصبه‌یه صورت هجومنی کوستریور . الحالةهذه بوقصبه بر ییغین چامور وطاشدن باشقه بر شی دکلدر .

سیغاره‌لری چیقارر ، یاقار ، مائی دومانلرك تلاطم متأنیانه‌سی آره‌سنده شکسته بر حیات ، ازیلمش بر قلب ، پاره‌لانمش بر قیز کوریبورم ظن ایدردم .

اوت ، بو پك غریب ایدی : بن اولمشم ، جسدمی بیاض کفنلره صارمشلر ، یاتمه اوزانیویرمشلرده بنی اورایه اونی بکلمکه ، اوکا نظارت ایتمکه براقمشلر صانیردم . بو حاللری ، بو لوحه‌لری ایشته هپ او سیغاره دومانلری آره‌سندن واقع ایمش کبی کورر ، اودرجه تجرید هویت ایدردم . بعضاً کندی کندیم ایچون « زواللی ناز پرور ! » دیر ایدم ؛ بعض دفعه‌ده‌یك اضطرابلی بر مرضله اولوب کیدنلر حقنده سویلندیکی کبی ایچمی چکه‌رك « قورتولدی بیچاره ! » دیر ایدم .

او کونه قدر اغلایه‌مامش ایدم ... بیلمم نصل اولمش ایدی ده چکمجه‌می آچیق ایجاب ایتمش ایدی ؛ قاپاغی حیزله قالدیرنجه بربری اوزرینه براقلمش ، ظرفلرینی بیله ضایع ایتمك ایستمدیکندن اونلرده اورایه بورایه قارمه قاریشیق بر صورتده صیقشدیرلمش بر مکتوب ییغینی ، — سزك مکتوبلریکز ! — کنیش بر نفس آله‌رق یره سرپیلدی . ایشته اوزمان یورکمدن طوغرو صیجاق بر بخار بینمه قدر چیقه‌رق کوزلرمی قارارتدی ؛ بنی اورایه او مکتوبلرك یانته ییغیویردی . ایشته اودقیقه اورایه ییغلمش ، کیجه‌لکمك اتکیله کوز یاشلریمی سیله‌رك ساکن ساکن ، محزون محزون ، غریب غریب ، قیرلمش حیاتمه . اولمش بیتمش کنجلکمه ، ییقلمش خولیالرمه ساعتلرجه آغلامش ایدم .

او کوندن بری هر زمان ، هردقیقه الك عادی ، الك اوفاق شیلر ایچون اغلایورم ؛ دائما اغلایورم ... بوقدر زماندر کوکلمده بیریکن ، برودت معامله‌کزله انجماد ایدن کوز یاشلری بو محرق ، بوجانسوز ، بو آتشین خاطره‌لرك تأثیریله متمادیاً اریبویرمش کبی بلا اختیار کوزلرمدن بوشانیور ...

ایشته بن بویله اولدم .. بنی سز بویله ایتدیکز !

بونکله برابر سکوت ایدیوردم ؛ الك ضعیف بر انین اشتکامی ، الك طبیعی فریادلریمی سزه ایصالدن ، کوکلکزده ایسته‌میه‌رك اولسون بر حس ندامت اویاندیرمقدن احتراز ایدیوردم ؛ قلبم او حاله کلد کدن صوکره بو کبی مسکین انتقاملر بنی نصل متسلی ایده‌بیلیردی ؟...

سز اوطرفده نه درلو حسیاته تابع ایدیکز ، بیلمم ؛ آنجق کچن صباح غزته‌لرمله برابر بر مکتوب بولنجه ، هله یازیکزی طانیینجه بر مدت شاشیردم قالدم ؛ صوکره شدتلی بر خلجانه اوغرادم . آه ! او طاتلی خلجان ، چیلغین بر عاشقك آتشلی دراغوشلری کبی قلبمی اینجیده‌رك نشئه‌یاب ایتدی !

هر شیئی اونوتدم ، تکمیل جفالریکزی عفو ایدیوردم ؛ مکر سزی نه‌قدر ، نه‌قدر سویبورمشم ؛ اللرم تتره‌یه‌رك ، کوزلرم یاشاره‌رق مکتوبکزی آچدم ، اوقودم .

آه ! نه کوزل یازارسکز ؛ روحی ، ذهنی پریشان ایده‌جك ، قادینلری ایناندیره‌جق سوزلری نه‌ایی بولورسکز . سودیکم !

ینه باقکز نه‌لر سویلیور ، نه‌لر ایستیورسکز . بنم زواللی قلبمده آرتق سوه‌جك طاقت قالدیمی‌که بکا ندامتدن ، محبتدن بحث ایتمش‌سکز ؟..

سزك باشکز ایچون سویلیورم ، عزیزم ، کوکلمك ییپرامش ، پك زواللی ، پك غریب اولمشدر ؛ آرتق او اسکی جفالره ، او معتادکز اولان وفاسزلقلره ، ثباتسزلقلره تحمل ایده‌جك حالی قالمامشدر ؛ بوندن امین اولکز .

بونلری هپ شیمدی اکلایورم : مادام‌که قلبمی ، بیچاره‌لکمی اولدیغی کبی سزه کوسترمکه قرار ویردم ، اعتراف ایده‌یم‌که مکتوبکزی اوقورکن هیچ بویله حس ایتمه‌مش‌ ایدم ؛ درحال او اسکی چیلغین امیدلر ، او عفو اولنماز قرارسزلقلر بر شدت برقیه ایله ذهنمی تارمار ایتمش ایدیلر : سز ، بن .. بربریمزی تکرار سوه بیلمك ؛ سزی عفو ایتمك ؛ بو خیاللر ، بو احتماللر ، بو حقیقتلر ... آه بونلر نصل اولورده قلبمی بختیار ایله‌مزدی ؟ اوت ، قابلمی ایدی که بونلر ، بو امیدلر ، بودعوتلر بنی شکسته مرام ، لرزان سودا ، آمادهٔ پرستش بر حالده سزه طوغرو آتیویرمسین ؟..

مکتوبکزده : «بکا قلبکزك حالندن بحث « ایدیکز ؛ بنی آرتق عفو ایده‌جکمی ، سوه‌ « بیله‌جکمی ؟ بنم ایچون دنیاده سولمك « بختیارلغی حالا باقیمی ؟.. آمان الله عشقنه « اولسون بکا بیلدیریکز ؛ چونکه بن ده پك ، « پك نومید قالدم ! » دییور ایدیکز . حزین ، مسعود بر تبسم عاشقانه آره‌سنده اشکریز تهییج اولدیغی ایچون مندیلمی خفیف خفیف حمله‌لرله کوزلریمه کوتوره‌رك هم کوز یاشلریمی قورویور ، هم سزه جواب یازمق اوزره یازی ماصه‌مه طوغرو ایلریلیوردم .

آیلردن بری متروك طوران بووارمك کوزلرینی بر مدت قاریشدیره‌رق مکتوب کاغدلری آراشدیرمقده ایدم ؛ اوقدر طالغین ، اوقدر مشغول ایمشم که اینجی بنبه قول بر دراغوش شفقتله بنی احاطه ایدنجه‌یه قدر اوطه‌یه کیردیکنی طویه‌مامشم .

بویله غایت تکلیفسزجه اوطه‌مه کیرن ، بنی اوقدر محبتله دراغوش ایدن بو سویملی تازه‌یی بر ولولهٔ بوسه آره‌سنده طانیدم .

اوت ، او ایدی ؛ بنم محبهٔ وفا دارم ، تسلیتکار فلاکتم ، فریده‌جکم ایدی . آغلایه‌رق بوینته صارلدم . او شفقتلی دراغوشك بنی یکی فلاکتلردن ، چیلغینلقلردن وقایه ایده‌جکنی حس ایدییوردم .

فریده بردنبره ایکی اللریله بنی کوکسندن ایتیویردی . متغیر بر سسله دیدی‌که :

— آمان سکا نه اولدی ناز پرور .. بو نه حال ؟

بن شاشیردم ، ظن ایتدم‌که سعادت قلبیه‌م یوزمده لمعان ایدییور . استفسارکارانه یوزینه باقدم :

— نصل حال ؟ دیدم ، اکلایه‌میورم !

شدتله اللی شقاغنه کوتوره‌رك بودفعه بکا آمیز بر صدا ایله حایقیردی :

— آقاردش ، سنك صاچلرك آغارمش !

بوضربهٔ ناکهان حقیقت اوزرینه بتون سعادتمه ، تکمیل قرارلرمه ، نشئه‌لرمه ، بتون جسم بیمارمه بر ضعف شبیخوخت طاری اولمش کبی دیزلرمك چوزلدیکنی حس ایده‌رك اورایه ، یازیخانه‌مك اوکنده‌کی

هندستان وقایعی : بنکاله‌نك طلوبه‌جی ومعدنجی آلایندن تشکیل اولنان دمیرجیلردرکه انکلیز اردوسی تفرعاتندندر . بونلر هرنوع مالزمه‌یی برابرلرنده طاشیه‌رق ایجابنده قوللانیرلر . رسم حرکات عسکریه ایچون لازم کلن ادواتی اعمال ایدیشلرینی کوستریور .

اسکمله‌یه چوکدم ؛ فتور واضطراب ایله ایکی قوللرم یانمه دوشیویردی . کوزیاشلرمله ، متقاطع صدای مأیوسمله :

— فریده‌جکم ، بنم کوکلم قوجادقدن صوکره صاچلرم آغارمش نه‌حکمی وار ؟ بوکا اسف ایدیلیرمی ؟

دیدم . تکدیر آمیز بر چهره ایله یانمه کلدی ، ایکی اللرمی اللرینه آلدی :

— آرتق بوقدری اولماز ، دییوردی ، بو محبت‌ده دکل ، جنت‌ده دکل ، سنککیسی عادتا کندینی بیلمه‌مزلك ، نه‌در بو ؟ صاچلریکی آغارتنجه‌یه‌قدر دوشونمك ، کدرلنمك... کیتدکجه حدتی آرتیوردی .

— بو عادتا وقارسزلق ؛ علیم‌الله وقارسزلق ؛ سکا یمین ایدرم که وقارسزلق!...

بر مدت توقف ایتدی ، ایکیلوب دقتله یوزیمه باقدی :

— آمان یاربی ! دیدی ، کوزلریکك کنارلری‌ده بوروشمش ، رنککده صولمش .

صوکره قوجاغمه ایلیشدی . الیله آلنمده‌کی صاچلری یوقاری طوغرو قالدیردی ، تأثرات درونیمی صانکه آلنمدن اوقویه‌جق ، قلبمك بتون او یکی ضعفلرینی ، عشقمك بتون او یکی وقارسزلقلرینی اوراده یازیلی کوره‌جك ظن ایتدم . بر حجاب طفلانه ایله باشمی سینه‌سنده کیزلدم .

قلبی شدتله چارپیور ، کوزلرندن صیجاق صیجاق یاشلر بوشانوب صاچلرمدن قایه‌رق اکسه‌می ایصلاتیوردی .

— ناز پرور ، قاردشم ، دییوردی ؛ بن نه‌ایتدم‌ده بروسه‌یه کیتدم ، آلتی آی سنی آجیلرکله بویله‌یالکز براقدم ؟ آه ، کندیمی بر درلو عفو ایده‌میه‌جکم ...

صوکره بردنبره قوجاغمدن فیرلادی ؛ هم برشی آراشدیره‌رق اوطه‌ده طولاشیور ، هم تکرار ایدییوردی :

— او منحوس صاچلری کسه‌جکم ، والله کسه‌جکم !..

وانجه اینجه تبسم ایده‌رك :

— هم کوررسك ، نه‌یاپه‌جغم ؛ دییوردی .

بن ، قلبمده بو سوزلرك ، بو کوز یاشلرینك ، بو بیاض صاچلرك عکس ضربه‌سنی حس ایدییوردم ؛ هرشیئی ، ماضیی ، سنی ، عشقکی ، او سعادت موعوده‌یی ، مکتوبکك لطیف مکتوبکك پیش چشممده آچیویردیکی مذهب افقلری ، مائی سمالری کثیف بر سیس آره‌سندن متردد ، متزلزل ، متباعد بر حالده کوریبوردم . عادتا طویویوردم‌که سزك جفالریکزله قلبمده او آق صاچلر کبی بر چوق شرحه‌لر پیدا اولمش ، تکمیل قابلیت

پرستشم ، تکمیل امیدلرم اورادن آقوب کیدیور !

فریده النده بر مقاصله تقرب ایتمش ایدی . مینی مینی بر قوش کبی اوچوشان الیله ، پنبه طرناقلرینك اوجیله صاچلرمك آره‌سندن بر تل آییروب چیقاردیغنی حس ایتدم ؛ صوکره مقاصلك قورو ، دلخراش بر شیقیرتیسنی طویدم . فریده کوله‌رك :

— بیر !...

دیدی واوکمه اوزون ، بم بیاض بر تل صاچ براقیویردی ! نم ایچون برچوق کوز یاشلرینی ، طاقتشکن برچوق جفالری ، دلخراش برچوق قیصقانجلقلری ، عذابلری خلاصه ایدن او آق صاچ ییلان کبی بر قاچ دفعه قیوریله‌رق قوجاغمه دوشدی . اوزمان بتون شدتیله حس ایتدم که اولانجه امیدلرم ابدیاً سونمش .. کنجلکم ، سعادتم ، زواللی خسته قلبم آرتق جداً اولمش ده شیمدی اوایکی قوش کبی بیاض ، نرمین اللر جنازه‌سنی قانادلرینك اوزرینه آلمشلر کوتوریورلر . بن ایسه برطاقم بیاضلقلر ، برطاقم انجه پنبه توللر آره‌سندن صانکه بو آلایی ، کندی کندیمك جنازه آلاینی ینه کندی کوزلرمله کوریورم !

فریده دوام ایدیوردی . بودفعه دها زیاده کوله‌رك :

— ایکی ! ..

دیدی ؛ متعاقباً صایغه باشلادی :

— اوچ ... درت ...

و مقاصلك صوغوق دمیرلری بربرینه قاووشه‌رق تحصل ایدن اوقورو ، اوسامعه‌خراش شماته بکا ، اودقیقه‌ده ، کومدیکم کنجلکمك ، عشقمك مزاری اوزرینه اك عزیز ، اك وفادار برمحبه‌م ، بر رفیقه‌م صفتیله فریده‌نك نازك اللریله آتیویردیکی صوك برقاچ کورك طوپراغك کورولتیسی کبی حزین کلیور ایدی .

ایشته ، ای نم سودیکم ، ایشته قلبمك حالی . فقط امین اول ؛ نی عفو ایتمین آجیلرله ، کنجلکمه حرمت ایتمین کدرلرله ، جفالرله اولمش قابم مدت حیاتنده اولدیغی کبی صوك نفسنده‌ده ینه سنی عفو ایتمشدر !

بکا کلنجه ، عزیزم ، شیمدی آرتق صاچلرم آغارمش ، اختیارلامش اولدیغمدن سزی بنم‌ده تماًمیله عفو ایتدیکمی اثبات ایچون شیمدی ، شو مکتوبمده ، بتون اوکچمش اشتیاقلرمك ، تکمیل اوسونمش تحسرلرمك ، آرزولرمك یرینه قائم اولان صمیمی ، جدی برمحبت ، توکنمز برشفقتله — مساعده ایدیکزده — برکره‌جك دها او کوزل ، او سویملی قاره کوزلریکزدن اوپه‌یم !.. اولمازمی ، عزیزم ؟..

همشیره‌کز (!)
ناز پرور .

میرکون — ٤ اغستوس سنه ۳۱۳ —

صفرلی ضیا

فردای غرام

[۳۳۹ نومرودن‌بری مابعد]

محرری : محمد رؤف

شمسیه‌سنه دایانه‌رق بر داله آصیلیور ، اوراده‌کی خندقك اوستنده صاللانه‌رق ، خیرچین خیرچین چیچکه ییتشمك ایسته‌یوردی : کلینجك اکیله‌رك تماس ایدییور ، صوکره قیوریلوب قورتولیوردی . آرقه‌دن اونلرك قهقهه‌سنی ایشیدییوردی ؛ اونلر ایلریله‌مشدیلر . اوزمان کنج قیز یره آتلایوب شمسیه‌سیله چیچکه مدهش بر ضربه ایندیردی .

توقفله باستونه دایانمش ماجد : — لکن آز قالدی دوشه‌جکدیکز ، دیدی .

کنج قیز دوداقلری تیتره‌یه‌رك کلینجکی خرپالایوردی .

نور ، دلیقانلینك قولنده قولاغنه بر شیلر سویله‌یه‌رك قهقهه‌سنده دوام ایتدی .

وسرمد کلینجکك بیتاب یره سریلدیکنی کورنجه کوزلرنده مظلم بر تبسمله بر شیلر میرلدانه‌رق ایلریله‌دی .

نور بایلیرجه‌سنه کولیوردی : — لکن بونه حرص ، همشیره !

یوریدیلر . کونش یوکسلمش ، اورایه بورایه ضیالر کیرمش ، حرارت یاییلمش ، آغاجلرك آره‌سنده آریلر یاواش یاواش اوغولدامغه باشلامشدی . ماجد آره صیره باستونی صاووره‌رق رمشی عسکرانه ایله یورییوردی . نور قالیلاشدیرمغه چالیشدیغی سسیله قوماندالر وریور ، قهقهه‌لری توالی ایده‌رك اونی تقلید ایدییور ، صوکره یورولوب ینه قولنه طاقیلیوردی .

— اوف ، دها کلمدکمی جانم ؟ دیدی .

سرمد توقف ایدوب ، شکایت آمیز ، جواب ویردی : — نه قدر نازکسکز همشیره ... بر خسته‌نك بویله متانتله یوریدیکنی کوروب طورورکن بوشکایت ... واقعا اونك‌ده بوقدر صوراتله یوریمسندن شو چوجوقلغه راضی اولدیغیچون تأسف ایتدیکی اکلاشیلیورسه‌ده ... آه ، اکر بیلسه‌یدم هیچ سزه خبر ویرمه‌دن دونکی کبی یالکزجه کلیردم ...

— نصل ، سز دون‌ده‌می کلدیکز ؟

کنج قیز متبسم دیشلرینی کوستره‌رك :

— دون ، اولکی کون ... هرصباح ... بویوله پرستش ایدییورم . تنها ، مستریح ... ایسته‌یورم که بویولك برنهایتی اولماسون ؛ اویله ، یشیللك ، نی سون قورباغه جقلرك آره‌سنده ، یکی چیقان کونشك آلتنده ابدیاً ، ابدیاً کیده‌یم ... ونهایتده روزکارك هیچ اکسیك اولمادیغی بر آغاجلق آلتنده مزارمی قازیلمش بولایم ...

ماجد متألمانه : — سرمد ! دیدی .

— اوح ، نه قدر خسته‌سکز ، باقکز نوره ... سوزمك نه‌قدر دلیجه اولدیغنی بیلیرده نصل کولر ... — صوکره جدی ، دوام ایده‌رك : — فقط اولمایور ... مثلا بر کلینجك کورییورم که شوق ونشئه‌می خراب ایدییور ... حیاتده نشئه‌می وار ظن ایدرسکز ؟ شو تنها قیر یولنده بیله راحت یوق ... — بردنبره بر صدای مسرت ایله :

— هاه ، ایشته بر کلینجك دها ...

کنج قیز آتیلدی ، بوبالنسبه دها یقینجه ایدی ؛ اکیله‌رك اوزاندی ؛ آیاغنی خندقك کنارینه قویدی : « هله هله رجا ایدرم کلینجك خانم ... یمین ایدرم که بن فنا بر قیز دکلم ... »

ماجد تکرار ایتدی : — لکن دوشه‌جکسکز ...

نور علاوه ایتدی : — براقه‌لم ، دوشسون‌ده واز کچسون ...

کلینجك الده ایدلمشدی ؛ یالکز اورادن آیریلیرکن بردیکن باش اورتوسنی چکدی ، خیرپالادی . کنج قیز شمسیه‌سیله بر ضربه ایندیره‌رك « چاپقین ! » دیدی ؛ — دونوب دوام ایدیله‌رك : — دوشمکمی ؟ ظن ایدرمیسکزکه نی بویله شیلرله قورقوته‌بیلیرسکز ؟ بنده قهرمان قانی واردر ، قوزوم .

بوتناسبنده رقتلر تتره‌ین نارین ، نازك ، نرمین خانم افندی ، طبیعتك بو هیبتلی حالنده ، کشایش شبابله خورات برکوی قادینی طورینی طاقینیورمشدی ؛ دوام ایتدی : — بابامدن قاچ کره ایشیتدم که اجدادمده بویوك ، پك بویوك قهرمانلر وارمش ...

نور کنیش بر تنفسله : — اوح ، نهایت کوروندی ... دیدی .

کنج قیز آجی آجی : — یاربی شکر ! دیه مرلداندی وحیزله یورییه‌رك برقاپیدن کیردی . « نه خبر ، بابا ولی ، صاغیم اولدیمی ؟ » دیدیکی ، صوکره سسنك اوزاقلاشدیغی ایشیدیلدی .

اوته‌کیلر دها کیرمه‌مشلردی‌که سرمدك فیرلادیغی وسرت برچهره ایله حایقیره‌رق : کوردیکزمی برکره ، نی صاغیمدن‌ده آلیقو- یدیکز ؛ یاپوریمك ایسته‌میورسکزکه ... بریکز خسته ، اوبریکز نازلی ... بر بریکزدن تنبل ... سزه خبرویردیکمه اوقدر نادمم که ... دیدیکی کورولدی .

نور کوله‌رك : — لکن طورکز باقه‌لم ، کوزلم ؛ تلاشك لزومی یوق ... بوقدر نه کدرلنیورسکز ؟ ... بز سوت ایچمکه کلمدکمی ؟.. — صوکره دونوب بوز عبالرك ایچنده سرمدك حرصنه متبسم برمراقله باقان اختیار آدمه : — سوت وار ، دکلمی ؟ دیدی .

سودجی الی نیم آچیق کوکسنده غائب اولمش ، قیرصقالیله محاط چکه‌سنده اوست صیره‌دن برتك دیش طیشاری فیرلامش بر اختیار ، جواب ویردی :

— سوتمی ؟ هی ... طولو ، خانم افندی ... هپ بویله ... لکن کوچوك خانم ، دون‌ده‌کلدی ، کندی صاغدی‌ده ...

ماجد ، بو غیر مأمول کدرك اوکنده سرمده تقرب ایده‌رك : — لکن‌کوزم ... مقصد کزمك دکلمی ایدی ؟

سرمد ، شدتله وخیرچین برطورله : — او ، رجاایدرم ماجدبك . نی راحت براقکز ... سز نوربله اکلنجه‌کزه باقکز ...

ماجد ، نورك خنده‌سنه اویوب کری چکیلدی : — پك اعلا ...

اوزمان نور صوباشنه کیده‌جکلرینی ، اورایه سوت کوندرلمسنی سویلیه‌رك اوکه دوشدی ؛ ماجد سرمده باقدی . او ، غیر متحرك ، پرخشم طورییوردی . « کلمیورمیسکز ؟ » دیدی .

کنج قیز باردانه : — بن قاله‌جغم ، دیدی .

اختیار ، یوکسك ، بویوك آغاجلرك آلتنه برچارداق یاپلمشدی . بر صالقمك مبذول التفاتلرینه بورونه‌رك بوراسنی یشیللی ، مورلو بر تربهٔ صفا حالنه کتیرمشدی ؛ آلتنده‌کی بویوك برحوضه ، یوقاریدن رشاشهٔ سقوطی ایشیدیلن برصو آقیوردی . چیمدن بر قاناپه‌نك اوزرینه اوطوردیلر . بوراسی یوکسك برموقعدی . برطرفده بر اوزوم باغی تپه‌لره طیرمانیور ، یشیل یاپراقلرینی کونشك آلتنه سرییور ؛ اوبرطرفده بر تارلا باشاقلرینی روزکارك کیفنه ترك ایتمش ، دالغه‌لریله یووارلانیور ؛ اوته‌ده بر یوکسك وکثیف پرده ، قاواقلردن ، دیش بوداقلردن چنارلردن متشکل صیق ، یوکسك بریشیل پرده ، سمانك زمیننده افقی تحدید ایدییوردی .

کونش ، حرارتیله روزکارك صدمه‌لرینه لطیف بر نوازش ویرییور ، صویك اوزرنده نك توك دوشمش یاپراقلر قیورانه‌رق یوزییوردی .

سوت کلدیکی زمان سرمد حالا کله‌مشدی ؛ حریفه‌صوردیلر ، « بیلمم ، کیتدی اوغالبا » دیدی . اوزمان ایکیسی‌ده بربرینه باقدیلر ؛ ایکیسی‌ده بوغرابتدن برشی آکلا- مامشلردی . طبیعی چوق اوطوره‌مادیلر ، مراق ایدیورلردی . کیدرکن اختیاره‌راست کلدیلر ؛ آغزندن فیرلامش اورنکسز دیش صانکه سوزلرینی بوشالتیوردی ؛ آکلاتدی که او کری دونمش ...

ماجد « پك غریب ! » دییه مرلدا- نیوردی .

سرعتله ایلریله‌دیلر . بوتون یول بوش ، تنها ، حشراتك ولوله‌سیله مملو ایدی : براز کیتدکدن صوکره آرتق مأیوس اولدیلر ، آغیر آغیر یوریمکه باشلادیلر . ایکیسی‌ده ساکتدی .

بردنبره نور باشنی قالدیروب سمایه باقه‌رق : — وای ، یاغمور ، دیدی . سیاه بربولوط ، انوار شمسله خنداخند برقسم سمایه هجوم ایده‌رك کریه‌لریله صباح بهاری ترطیب ایدییوردی . قطره‌لر ، کاه بر یاپراغه آصیلیور ، کائناتی جوهر رعشه‌دارنده تعلیق ایدییور . صوکره بر قلبده اولن بر امیدکبی ، ذلیل وسفیل طوپراغه یووارلانان دیکرلرینه قاریشیوردی .

— مسعود قطره ، دیدی ماجد ، هیچ اولمازسه بر ثانیه ، یاپراغك بوتون‌بوی املنی مص ایدییور ، حالبوکه بز ...

کنج قادین تلاشله شمسیه‌سنی آچمغه چالیشه‌رق : — قوشه‌لم ، قوشه‌لم ، دیدی . فلسفه‌نك لزومی یوق ، تکرار خسته اولورز ... شمسیه‌مه کلکز .

ماجد ساده‌جه : — تشکر ایدرم ، بویله ایی‌یم ... دیدی .

نور : — اوح ، خودکام ارککلر ! دییه حایقیره‌رق دلیقانلی‌یه یاقلاشوب شمسیه‌سندن اوکاده برسمای اشتراك بخش ایتدی .

شیمدی شمسیه‌نك اوستنده پاطردایان یاغموردن تحفظ ایده‌رك بربرلرینه صوقولمشلر، بر مشی بطی ایله یوریورلردی.

کنج قادین دوام ایتدی: — ارکك... اسمکز ارکك... اوقدر آز ارککسکزکه انسان سزه آجیور. ظن ایدیورمکه وظائف تبادل ایتدی: خسته، ضعیف، محتاج معاونت، بوتون احتراصاتی برقادین کبی ضعفله بر دقیقهٔ غرامه فدا ایدن سزی عجبا دیشیسنی محافظه ایچون قارا بیناسیله کیجه‌لری صباحه قدر یاغمورلر آلتنده بکله‌ین او اسکی محاربلر کورسه‌لردی، شو رنکسز چهره‌کز، شوطارانمش سوسلو باشکز، شو الدیونسز کزمه‌مکدن برقادین الی کبی یومشاق وبیاض قالان اللرکز، نهایت بوتون شو بیلمم هانکی آلامود مقاصدارك اثر صنع وایجادی اولان صوك کسیم اثوابکزله کورسه‌لردی... عجبا نه‌دیرلردی؟ ظن ایدرمیسکزکه سزی کندیلرینه اخلاف اوله‌رق قبول ایتسونلر؟ — شاطر برقهقهه ایله: — اوح، ارککلر، ارککلر، آرتق بواسمه لایق دکلسکز... هپ عشق وصفا...

یاغمور دها زیاده حیزلانمشدی؛ اوراده بر اخلامورك آرقه‌سندن، بونلر کنجه، سرمدك چیقدیغی کورولدی. بریانه دوشن شمسیه‌سی سبینه یاغمورك باشنی ایصلاتمسنه آلدیرمیه‌رق ایلریله‌مش؛ صاپ صاری، جدی، بونلری سبر ایتدکدن‌صوکره النده بردمت چیچکله شمسیه‌سنی قاپوب آرقه‌لرندن یاواش یاواش یوریمکه باشلامشدی.

شیمدی نوبرك قهقهه‌لری، شوخ، عصبی، تیز، تعاقب ایدیوردی. ایچه ایشتمك ایچون سرعتله یوریدی؛ اونلر اوقدر دالمشلردی‌که تعقیب ایدلدکلرینی ایشیته‌میورلردی.

نوبر دوام ایدیوردی: — نه یاپه‌لم؟ اولدن ارککلر سودکلری زمان مردانه، فداکارانه، قهرمانانه سورلردی؛ بوکون هپ ارککلرمز اوقدر ظریف، اوقدر قادین،

[یول اوزرنده]

باشقه صفت بولامیورم، اوقدر اینجه شیلرکه...

ماجد کورولتیلی برکولوشله: — لکن نه ایسته‌یورسکز، خانم افندی؟ سزده اوقدر آز قادینسکزکه... ارککلر نه‌یاپه‌جقلرینی شاشیردی. سزك خطاکز وار، اولا دکیشن بز دکلز. سزسکز... برصباح ارککلر اویاندقلری زمان کوردیلرکه قادینلرده‌کی اولکی نازوادا یرینه... آره‌سنی پك یاواش سویله‌دی. نوبر اوقدر خوش بولدی‌که قاتیلیرجه‌سنه کولمکه باشلادی.

— براوو، براوو...

دوندیلر؛ سرمد، کوچوك قرمزی شمسیه سنك آلتنه بوزولمش، ایکی آدیم اوته‌ده، قولنده قوجه بردمت تیتره‌ك، ال چرپیور، حایقیریوردی. کنج قیزك دیشلری پارلایور، ال اوردقجه تیتره‌کلردن بر یکی یاغمور دها دوکولیوردی.

ماجد: — وای، دیدی، سزها...

کنج قیز ایلریله‌یوب: — سزی تعقیب ایدیوردم، دییه اعتراف ایتدی.

نوبر صوردی: — ای نیچون خبر ویرمیوردیکز؟

سرمد ساده‌جه: — محاوره‌کزی اوقدر مراقلی بولدم که کسمکدن اجتناب ایتدم. نهایتنی بکله‌یوردم... دیدی.

یاغمور دینمش، تك توك قطره‌لر دوشیوردی. شیمدی بوتون هوا، طوپراقدن، آغاچلردن، چیچکلردن، یاپراقلردن نبعان ایدن رایحه ایله، تازه، نمناك، شوخ بر بر رایحهٔ ترابیه ایله مشحون ایدی.

ماجد: — سزی چوق مراق ایتدك، دیدی.

کنج قیز باشنی صاللایوب اریمش طوپراقده طفلانه خطوه‌لرله یوریه‌رك دوداقلرینی قالدیردی: — نه‌دن او؟

نوبر: — داریلتمق ایچون برشی یاپمامشدق، نیچون قاچدی؟ دییه مراق ایتدك... دیدی.

ماجد علاوه ایتدی: — هم یالکزجه کیتمه کزدن اندیشه‌ده ایدك.

سرمد خفیفجه برتبسمله باشنی اکوب: — تشکر ایدرم. فقط زومسز یره راحتسز اولمشسکز. داریلمغه کلنجه، دارلمادم؛ فقط بردها سزکله بریره کیتمیه‌جکم... کزمه‌نك ذوقنی قاچیریورسکز...

ماجد: — نه‌مؤلم اتهام! دییه میرلداندی.

کنج قیز خفیف بر خنده ایله سینه‌سی صارصیلدیغی حالده: — نیچون مبالغه ایدیورسکز؟ دیدی؛ بن نی اهمال ایتدیکز دییه شکایتمی ایدیورم؟ یالکز سزکله بر دها بریره کیتمیه‌جکم، بونی سویله‌یورم. رجا ایدرم دها اوزاتمایکز. — تبدیله ادا ایله: — او، سزك اسپنوز حالا اوراده... لکن اونه شوق وشطارت... بر ایکی یاغمورله ییقانمشه نشانلیسنی بکلر... زواللی بنم قورباغه‌م... نی کوردی‌ده سس بیله چیقارمادی... ها، ای عقلمه کلدی، بونلری سزك ایچون طوپلادم...

— النده‌کی قوجه‌مان تیتره‌ك دمتنی صاللایوب بر باران قطرات سرپدکدن صوکره نوبره اوزاتدی، ومتبسمانه علاوه ایتدی: — ایشته سزه بر کلین هدیه‌سی!

اوته‌کی صولوق بر تبسمله: — کلینمی؟ اوحالده اونلری کندیکز ایچون صاقلایکز...

سرمد باشنی صاللایه‌رق: — بنمی؟ دیدی، کلین اولمق‌ها؟.. اصلا!

نوبر اصرار ایتدی: — بك‌افندی اویله سویله‌میور، بیلیرسکز آ؟

کنج قیز، دوداقلری تیتره‌یه‌رك متغیر بر صدا ایله مصراً تکرار ایتدی: — اصلا! — وآرتق بو بحثی ایسته‌میور کبی شدتله: — ایشته کلدك... او، بك افندی‌یه‌ کوتوکلرك یاننده... زواللی بك...

— ٣٥ —

یمکده تقرر ایتدی‌که آرتق‌یارین کیده‌جکلر. قارشیدن صوك، قطعی برامر دها کلمشدی؛ بویوك بك افندی بهمه حال کلسونلر دییه بالذات آدم کوندرمشدی.

یمکدن صوکره، قهوه‌لری ایچمك ایچون قیر طرفنده‌کی بالقونه چکلمشلردی؛ سرمد، اوزون بر صاندالیه‌یه اوزانمش، بر کنارده، ساکن، متفکردی. نوبر، اوبر اوجده، بك افندیله اوزوملرك آشیلانمسنه دائر برمباحثه‌یه طوتوشمشدی. ماجد سرمدك آرقه‌سنده‌کی پنجره‌نك ایچنه دایانمش، اوکلرنده‌کی بایرده اوکله‌نك حرارتی آلتنده اوتلری بیچن طرپانجیلری سیر ایدیوردی.

براز صوکره بك افندی اشاغی‌یه ایندی. نوبر، خانم افندینك یاننه صوقولوب یاواش یاواش قونوشمغه قویولدی.

شیمدی دلیقانلینك کوزلری اوراده صاچلرینك کومه‌سی باشنه بر شکل خیالی ویرن سرمده انعطاف ایتمشدی. کنج قیزی، بو اوکله‌دن صوکره‌یه مخصوص کونشدن صیزان کولکه ایچنده، سیاه ومحتشم صاچلری، بیاض ولطیف چهره‌سی، بوتون کوزلرنده‌کی رنك خولیا ایله پك شایان پرستش بولیوردی.

صباحدنبری ینه دکیشدیکنی کورویور، بارد، مجتنب، عصبی بولونشنه بر معنا ویره‌میور؛ اندیشه‌ناك، مأیوس، بومعمایی حل ایچون کندنده کفایت محاکمه بوله‌میوردی.

کنج قیز اینجه پارماقلرینه باشنی یاتیرمش، صاچلری پارماقلرینك آره‌سندن طاشمش... عجبا نه دوشونیوردی؟

[خطهٔ عراقیه جولانندن: سیواسده بر جاده]

Une rue à Sivas.

ماجد بردنبره بونی آکلامق، اونك فکر ملولنه حلول ایتمك آرزوسنی اوقدر شدید بولدی‌که اکیله‌رك نواز شکار بر صدا ایله: — راحتسز ایتمکدن چکینمسه‌یدم نی‌ده تفکراتکزه تشریك ایتمکزی رجا ایدردم... دیدی.

سرمد خفیف برحرکت هیجانله: — سز اوراده‌میدیکز؟ دیدی. صوکره جواب ویردی: — هیچ! یمکدن صوکره کلن رخاوت... بر شی دوشونمیوردم... لکن آیاقده طورمسه‌کز آ — ویاننده، عینی قاپاده بریر کوستره‌رك: — شورایه اوطورمازمیسکز؟

ماجد بالقونه‌چکوب کنج‌قیزك البسه‌سنك طاشغینلقلرینی راحتسز ایتمه‌مك ایچون احترازلر ایده‌رك اوطوردی. شیمدی‌هوای وجودینه تقربدن، احتمال اونك تنفسیله متنفس اولمقدن متولد برپریشانلقله، ناکهان کلن برشدت امله برشیلر سویلمك ایسته‌دی. دوداقلری تیتره‌یوردی. بوصیجاق دعوت اونی اك بارد معامله‌دن زیاده؛ صوك درجه‌ده متهیج ایتمشدی.

سرمد خفیف بر خنده ایله دیدی‌که: — لکن سزی غریب کورویورم. راحتسزمیسکز یوقسه؟

ماجد — خایر، دیدی، — بر دقیقه صوکره: — کاشکی اولسه‌یدم... بیلیورمیسکز، شیمدی یکیدن خسته اولمق ایسته‌یورم... خسته، امیدسز، محتضر اولمق؛ فقط یانمده سزی حس ایتمك، سزی کورمك... — کنج قیزك فوق‌العاده قیزاردیغنی کوروب تبدیل طورله: — زیرا یالکز او زمان قصورلرمك عفونی استحصال ایده بیلیورم.

سرمدك چهره‌سنه شیمدی بر صاریلق یاییلیوردی:

— قصورلر!.. دیدی، — صوکره کوله‌رك علاوه ایتدی: — اك ایسی بتون بونلری اونوتمقدر...

ماجد تأسف ایدر کبی: — اونوتمق... بونی بندن ایسته‌مزسکز دکلمی؟ سز کیتدکدن صوکره بکا باشقه نه‌قالیر؟

کنج قیز باشنی چویروب لطیفه آمیز برادا ایله: — او، نه‌قالماز؟ بتون بوقیرلر، تارلالر، باغلر باشقه کیمه قالاجق ظن ایدرسکز؟ — تبدیل ادا ایله: — هم باشقه برشی قونوشه‌لمی؟ بز آرتق یارین کیدیورز، البته کچن سفر کبی یاپمازسکز، دکلمی؟ زیرا شوزمانلرده بوراده کچن حیات قدر جان صیقیجی برشی اولاماز...

ماجد علاوه ایتدی: — انسان یالکز اولورسه... فقط بویله تنها یرلرده کچن حیاتك‌ده باشقه برذوقی وار...

سرمد باشنی‌صاللایه‌رق سکوت ایتدی.

ماجد بوسکوتله قوت بولوب محترزانه دیدی‌که: — ایسترمیسکز، شویله‌جه یالکز ایکیمز، — کولیوردی — مادام‌که هپ برابر کیتمه‌مکه عهدکز وار، یالکز ایکیمز قیرلره چیقه‌لم...

کنج قیز بوفکری پك کوزل بولمشدی، حاضرلانمق ایچون ایچری کیتدی؛ ماجد اوطه‌سنه قوشوب کترلرینی طاقدی؛ یاقه‌سنی دکیشدیردی، مهمل بر بویون باغی باغلادی، مندیلنی‌دکیشدیردی؛ کمال اهتمامله بر حاضرلانیش که استانبوله اینسه انجق بوقدر اعتنا ایدردی. صانکه الی‌الابد اقشام اولمایه‌جقدی.

سرمد صالونه ایندیکی زمان بالقونك پنجره‌سندن کندیسنی حاضرلامش کورن نوبر آتیله‌رق صوردی : — او ، نره‌یه بویله ؟

ماجد ککه‌لدی :— شویله... کستانه‌لکه دوغرو ...

— بنده آلیر میسکز ؟... بش دقیقه مساعده شیمدی حاضرم . — کنج قادین جواب بکله‌مه‌دن بر قاپیدن غائب اولدی .

خانم افندی سرمدی یاقه‌لامش ، ملاطفانه برشیلر مرلدانیوردی ؛ ماجد نوبره پك قیزییوردی ؛ ایشته ینه بو آرزوی تنزه خراب اولاجقدی .

صبرسزجه‌سنه سرمده : سزکلمز میسکز ؟ دیدی .

اونك کوزلرنده‌ده قاچمق آرزولری واردی .

خانم افندی صوردی که : — نوبری بکله‌میور میسکز ؟

او صوصه‌جقدی . فقط سرمدك « بز شوراده قویونك اوکنده بکلیورز ، چابق کلسون » دیدیکنی ایشیتدی . بواشارت کفایت ایتمشدی .

مردیوندن سوزولدیلر ؛ نوبر ایشیدیر دیه قورقیورلردی ؛ لکن دیشاری چیقمق ایچون اونك پنجره‌سنك اوکندن کچمك لازم ایدی ؛ یاخود اوراده بر پنجره‌دن آشیلاجقدی ، ماجد ترددله کنج قیزك یوزینه باقدی ؛ اوته کی جسورانه « های های ، هایدی ! » دیدی ؛ اوزمان ماجد کنج قیزك الندن طوتارق یاردیم ایتدی ؛ سرمد ، چویك ، خفیف ، چالاك ، صچرادی ؛ دلیقانلی ده برحمله‌ده کچدی ، یولدن اشاغی دوغرو ایتمکه باشلادیلر .

تلاشله کیدییورلر ، ایکیده برده آرقه‌لرینه باقیورلردی ؛ لکن بیلیورلردی که بو یولده دوام ایتدکجه تهلکه‌دن آزاده دکللردی ، یولی دکیشدیرمك ایجاب ایدییوردی . ایکی طرف یوکسك چیتلرله مسدود ایدی ؛ بونلری آشمق محال اوله‌جغنی بربرینه باقه‌رق تسلیم ایتدیلر . اوزمان قوشمغه باشلادیلر ؛

نهایت یولك انشعاب ایتدیکنی کوره‌رك برینه کیردیلر ، بردها صاپدیلر ، شیمدی برباغ کلبه‌سنك یاننده ایدیلر ؛ اوراده توقف ایتدیلر .

اوقدر یورولمشلردی که بر کوتوکك اوزرینه بیتاب دوشدیلر ؟ حزیران کونشنك حرارتی اونلری ترله مستغرق ایتمش ، ایکیسنك ده‌صاری چهره‌سنی برحمرتله ترطیب ایتمشدی . شیمدی قاتیلیرجه‌سنه کولوشیورلری ، کنج قیز قهقهه‌لر آره‌سنده کسیك کسیك سویلنیوردی : « اوح ، نه‌اعلا ، نه‌ایی اولدی ! » بردنبره قالقوب متلاشیانه « هایدی ، یورویه‌لم ، کیده‌لم . اوح ! نوبر نه‌قدر قیزه‌جق ... چاغیره‌جق ، آرایه‌جق ، یوروله‌جق ... بولامیه‌جق . کیمسه سز قالمغه مجبور اولاجق ... اوح ، صباحکی عنادلرینه نه کوزل جزا ... لکن هایدی کیده‌لم ! » دیه علاوه ایتدی .

ماجد امنیتله دیدی که : — قورقمه ، قابل دکل بزی آرتق بوله‌ماز.... بیلیورمیسکز قوشه قوشه نه‌قدر یول آلدق ... هم بوراسی پك محفوظدر .

ایکیسی‌ده اوتمادقلری حالده شوموفقیته نهایت درجه‌ده سوینیورلردی ، یالکز قالمق ، شویله یاپ یالکز بولنمقدن بشقه برشی ایسته‌مدکلرنی بوحرکتلری کندیلرینه پك بدیهی کوستریورلردی .

(مابعدی وار)

خطهٔ عراقیه‌ده برجولان

محرری : م . توفیق

٨ مایس سنه ٣١٣ — صباحلین عربه حاضرلنمش ایدی . اینشلی یوقوشلی طاغلق بعض مواقع کچیله‌رك یوکسك برتپه اوزرندن برایکی مناره‌سی ، بیاض بدانه‌لی قرمزی کره‌میدلی اولریله براوفاق قصبه‌جق کوروندی . بوراسی حکیم خانی ناحیه‌سی ایمش . ساعتده بش راده‌لرینه کلمش ایدی . عربه‌مزی تحتانی بر خانه چکدیلر ، بوراده بر ساعت استراحت اولنه‌جق ایدی . معلوم یا ! آناطولی بیه‌جکی باشلیجه یغورت ، پینر ، سوتدر . بونلردن بولدیردم . اوزرینه‌نهوه‌می ایچدم . برپارچه‌ده قصبه‌یی کزمك لازمیا ؟ قصبه اولدقچه کوزل بغدادقضالرینه یاخود کویلرینه باقیلیرسه بو طرفده‌کی کویلره مطلق شهر دیمکلکمز لازم کلیر . اوکون اقشام ساعت اونبر بچقده حسن چلبی قریه‌سنه مواصلت اولندی . عجملرخانی اسمنده بر خانده مسافر قالندی . عربه او قدر سرسم ایلیور که اقشاملری اوزاندیغم کبی صاغه صوله دونمکسزین صباحه قدر دلیکسز اویویورم .

٩ مایس سنه ٣١٣ — صباح پك ارکن قالقدق . دهااوزنالق اغارمامش اولدیغی حالده‌عربه‌مز یوله چیقدی .

اقشام ساعت اون بر بچقده قنغال قریه‌سنه مواصلت ایله بیوك برخانه مسافر اولدق . تخته قوروسی اوقدر چوق ایدی‌که کیجه‌یی عربه‌نك ایچنده کچیرمکدن بشقه چاره بوله‌مدم .

١٠ مایس سنه ٣١٣ — معتاد اوزره صباحلین ینه ارکندن حرکت اولندی .

شوسه بتون بتون یوکسلمش ایدی . ایکی طرفده خندقلرده وطاغلرك آره‌یرلرنده قار ییغینلری بولنیوردی . اوشومکه باشلادم . بغداددن بری ایلك دفعه اوله‌رق برودتدن متأثراً پالطو پالطو اوزرینه کیدم . ایصنمق احتمالی یوق ! برکت‌ورسون یوقوشی یواش یواش اینیورز . اوزاقدن دوز بر اووه کوزوکیور . اووه‌ده بهار آثاری ، یشیللك مشهود . التی یدی آیدن بری بلاد حاره‌ده کشت وکذار ایدوبده بویله بردن بره شدتلی ار شتا کوروشم بنی قورقوتدی . اوویه ایندك ، حقیقةً بوراسی بهار آباد . بربر پالطولری چیقاردم ، الك نهایت عربه‌نك ایچنده یلك ایله اوطورمغه مجبور اولدم . بوکون اقشام سیواسه کیرمکه قرار ویرمشیدك . اقشامه دوغری یوکسك برتپه اوزرندن سیواسك باغلری !! آی یا کلش سویلدم ، خانه‌لری کوروندی .

سیواس دوز براووه‌ده الجاق برتپه‌نك کنارنده‌در . اووه‌ده دره اوزرینه آتلمش قدیم جسردن کچه‌رك ابی منتظم ایکی طرفی اغاجلق برشوسه بزی استقبال ایتدی . شوسه‌نك صاغنده صولنده شالغم تارلالرینی تماشا ایده‌رك بر جاده‌یه داخل اولدق . جاده اوچ بش دقیقه انجق سوردی . بعده چارشی آره‌لردن کچه‌رك حکومت جاده‌سنده وجسر اوزرنده براوتله مسافر اولدق .

١٢ مایس سنه ٣١٣ — بوکون شویله‌جه قصبه‌نك هرطرفنی کزمکه برده حمام یاپمغه قرار ویرمشدم . اولا حمامه کیتدم . طاقملری اولدقچه تمیز . اورادن چیقدقدن صکره چارشیلرینی و سوقاقلرینی کزدم . سیواس قصبه‌سی ایجه‌جسیم برشهردر . آثار عمران هرطرفنده کندینی کوستریور . ابنیه‌لری کوزل ، جاده‌لری کنیش ، اصول هندسه دائره‌سنده کشاد ایدلمش . بوکونده بویولده اقشامی ایتدك .

١٣ مایس سنه ٣١٣ — صامصونه حرکت ایده‌جکدم ، آرتق اوغرادیغم یرلرده چوق دوره‌میوردم ، وطنه‌عودت ارزولری کسب شدت ایلمش ایدی ، ممکن مرتبه استانبوله ایرکن کیتمك ایچون المدن کانی یاپیوردم . اونك ایچون سیواسده ایکی کونده ایشمی بیترمشدم . بوکون وقت ظهرده حرکت ایلدك ، ساعت ایکیده یکی خان قصبه‌سنه [illegible]دك .

(مابعدی وار)

مجرم

مؤلفی : فرانسوا قوپه

مترجمی : احمد احسان

٣١٨ نومرولو نسخه‌دنبری مابعد

صاری بکزلی ، ضعیف وجودلی چوجقلردن بر خیلیسنی چفتلك نامنی ویردکلری بومحله دولدیردیلر . بوزواللی چوجقلر هر صباح طاقم طاقم قیره چیقار ، کوجلری یتمه‌ین قازمه‌لری کورکلری صاللار ، صاپان آرقه‌سندن کیدرلر ایدی . بناءعلیه نتیجه پك فنا اولدی . کناده هوا حسن تأثیر ایلیه‌جك یرده بوزواللی چوجقلردن اون قدرینی متورم اوله‌رق خسته خانه‌یه ، اورادن مزاره صوقدی . اوزمان اکلاشلدی که مشاق زرعیه‌یه تحمل ایچون قوی البنیه آدملر لازمدر ، یوقسه چوجقلر بوخدمتی کوره‌مزلر .

حالبوکه چفتلکك اداره‌سنه مأمور اولانلر بوحقیقتی اعتراف ایلمدی ، ذاتاً بوکبی وظائفده اعتراف قصور ایدنلره همان هیچ تصادف اولنمز . اکرسز بردانه‌سنه راست کلوب بکا خبر ویروسه‌کز سزه ایستدیککز ضیافتی چکرم . حال بوکه پارس سوقاقلرندن طوپلانان چوجقلرك چفتلکده اصلاح اخلاق ایله زراع اوله‌بیله‌جکی ادعاسندن صرف نظر ایدلمدی ، حتی . مؤسسلردن بر ذات بوبابده بهر نسخه‌سی یدی بچق فرانغه قوس قوجه بر جلد کتاب دخی نشر ایلدی . کتابده حاووج بتشدیرمك ، شالغم دیکمکله اشتغالك فساد اخلاقی کاملاً ازاله ایلدیکنی اثبات ایلیه‌جك ایضاحات ویرلدی . واقعا کتابی صاتون الان ، دها دوغریسی آلوب‌ده یپراقلرینی کسن پك آز اولدی ، فقط مؤلفی مشاهیر ارباب فن وحکمتدن عد اولندی ، مکافاة بیله کوردی .

اشته دیدیکمز اوزره چفتلکك اساسی بوزولمدی ؛ آنجق بعض تعدیلات اجرا ایلدیلر ، چوجقلرك ایچنده قوی البنیه اولانلر ، یاخود اك آز فقرالدمه کرفتار بولنانلر ینه قیش کونلرنده یاغمور التنده چامور ایچنده زراعتله مشغول اولدی . ضعیف اولانلره چفتلك داخلنده بشقه‌درلو صنعتلر اجرا ایتدیرمکه باشلادیلر : بر دمیرخانه یاپلدی بر مرانغوز خانه آچلدی ؛ بر طرفده قوندره‌جی چکیجنك شماته‌سی ایشیدیلیر اولدی .

فکر چوق کوزل ؛ چوجقلره خطاباً عادتا دیورلردی‌که : ای سرسری ! سنی سن رشده واصل اولنجه‌یه قدر بوراده حبس ایلیورز اما بورادن چیقدیغك زمان سنی کچندیره‌جك بر صنعتی اوکرنمش اوله‌جقسك . اکر چالیشیرده ناموسکارانه یشامق ایسترسه‌ك بوسنك ایچون پك قولایدر .

حیف‌که کوزل فکرلر بیطرفانه وخیرخواهانه تطبیق اولنمزسه کوزل نتیجه کوسترمز . مثلا پارسدن طوپلانوب کلن بوچوجقلر اویله قبا صبا شیلراولمدیغی ایچون اللرندن کوزل ایشلر چیقمغه باشلادی ؛ فوق العاده فکر تصرف کوستردیکی حالده بعضاً بیهوده مصرفلره کرفتار اولانلر کبی چفتلك اداره‌سی چوجقلرك مصنوعاتندن استفاده فکرینه دوشدی . خارجدن سپارش اولنان فورچه ، چوجق اویونجاغی کبی شیلری یاپدیرمغی تعهد ایلدی ؛ بناءعلیه چوجقلرده بالاخره کندیلرینی مستفید ایلیه‌جك صنایع جدیده اوکرنمدیلر ، اوکرندکلرینی کوزل یاپمغه آلشمدیلر ؛ هپ قاپامه‌جی ایشلری میدانه کتیرییورلر ایدی . دها صوکره بومحظور دهازیاده بیودی . اوزمان چفتلکه مدیر تعیین اولنان آدم بیوك موقعلر احراز ایتمك املنه دوشدیکی حالده نومید قالمش ، زنکین اولمق هوسنده یاشار بریسی ایدی ؛ زنکین اولمغی چوجقلرك اعمالاتی ومأکولات واختیاجاتی سؤ استعمالده ارادی .

برآزصوکره بومدیر بربشقه‌طرفه تعیین اولندی ، یرینه‌دیکرینی کتیردیلر . یکی تعیین اولنان مدیرك اسمی قایو ایدی ؛ یکرمی‌بش سنه‌قدر عسکرلك ایتدکدن صوکره تقاعد اولمش ، شمدی بومأموریته تعیین ایدلمش ایدی ؛ فقط اسمنك فرانسزجه معنای لغویسی اولان چاقل طاشی نه‌قدر سرت ایسه قلبی‌ده احوال مرحمت انکیزانه‌یه قارشی اوقدر متأثر اولور ایدی .

بو مدیرك زماننده چفتلکك اموری منتظمجه ، فقط مرحمتسزجه دوام ایلدی ؛ بزم قره‌تیه‌ن فورژاده بوزمانه تصادف ایتمش ایدی .

اوکون مدیر افندی ارقه‌سنه اسکی ره‌دنغوتی ، باشنه صرمه کنارلی شاپقه‌سنی

کیمش . النه باستونی آلمش اولەرق التی نومرولی صالونك قپوسی اوکنده کوروندی ؛ سرت و بیاض بیقلرینك التندن چیقان شدتلی بر مرلدانمه دها شمدیدن حاضرونی دوچار حشیت ایلیور ایدی .

مدیر افندی قپوده کوروندیکی کبی بو دائرەده فورچه اعمالنی تعلیم ایدن اون ایکی قدر چوجق درحال عسکرجه بر وضعیت آلدیلر ؛ واقعا وضعیتلرینه دیەجك یوق ایدی، چهرەلرنده ادنا بر حرکت کورولمیور ایدی ؛ یالکز ارەصره کوز قپاقلرینك اینوب چیقدیغی نظر دقته چارپیور ایدی .

مدیر افندی چوجقلرك هر برینی آیری آیری نظردن کچیردی ، بو نظر اوقدر مدهش ایدی که تعریف اولنەمز . صاقین اوکون موسیو قابویی حدتلی صانمیەسکز ؛ هرکون نصلسه ینه اوبلەدر ، یعنی دائما عبوس الوجهدر .

تدقیقات نظریه بتدکدن صوکره مدیر افندی شدتلی صداسیله :

— قرەتیەن فورژا ، لوئی رافل ... بورایه کلکز .

قوماندەسنی ویردی . ایکی چوجق یرلرندن چیقوب ایلریلەدیلر ، مدیرك اوچ قدم اوزاغنده دوردیلر .

قرەتیەن فورژا سرسریلك ایله اتهام وتوقیف اولنوب شو چفتلکه کلەلی تمام التی سنه اولمش ایدی . شمدی اون درت یاشندەدر . چفتلکده حسن اخلاق صاحبی عد اولنور . ابتدائی تحصیلنی منتظماً اجرا ایلمش ، زراعتله اشتغاله وجودی مساعد اولمدیغی ایچون فورچه اعمال اولنان دستکاهه ویرلمشیدی ، بیودیکی محلك غیر منتظم حیاتی سوء تأثیر ایلدیکی حالده شوزواللی محروم پدر چوجق چرکین دکل ایدی . چهرەسی دوزکون ، دیشلری کوزلدی . ارقداشلرنده مشاهده اولنوب انسانی متنفر ایدن او مستکره نظر بی‌ادبانه قرەتیەنده کورلمز ، قالین قاشلرینه باقلنجه وجودندن خبردار اولمدیغی بیوك باباسی موسیو لوکویردن منقول اثاررجولیت درحال فرق اولنوردی . مأکولاتك فنالغندن متولد رنکسزلکی اولمسه ایدی قرەتیەنه صحیحاً یاقیشقلی بر دلیقانلی دینیر ایدی ، یالکز بر آز طوپاللایوردی .

اوچ سنه اول چفتلك بکجیلرندن بری بر تکمه ووروب قرەتیەنك باجاغنی قیرمشیدی ؛ حریف او حرکتندن بر تکدیرله قورتلمش ایسەده بالاخره بر چوجغه جبراً فعل شنیع اجراسنه قالقشدیغی کورولدیکی ایچون چفتلکدن اخراج اولنمشدی . نه فائده که بیچاره قرەتیەن ابدیاً طوپال قالمشدر .

مدیرك چاغردیغی لوئی رافل ، اون بش یاشنده ایری یاری، اللری بیوك ، آیاقلری حد معروفدن زیاده طراقلی، بوینی قیصه بر چوجقدر .

مدیر افندی چوجقلره شدتلی بر نظر دها عطف ایدەرك دیدی که :

— دون اقشام بربریکزله سزینه غوغا ایتمشسکز ، مبصر افندی راپور ویردی . بونه دیمك ؟

واقعا لوئی رافل قرەتیەنی هیچ سومز، کندندن ذکی ، یاقیشقلی ، اوصلو وآتیده ناموسلی بر آدم اولمق امیدینی حائز اولان ارقداشنه قارشی وحشیانه بر حس حسد بسلر، کندی دماغ محدودنده ایسه هر زمان ایچون حبسخانەلردن قورتلەمغه محکوم اولدیغنی طویار ایدی. اونك ایچون بر کون اول لوئی رافل ینه قرەتیەنه حقارت ایتمش، درحال بوغاز بوغازه غوغایه دوشمشلر ، برکت ویرسون مبصر یتیشوب قورتارمش ایدی .

مدیر سوزنده دوام ایله دیدی که :

— سزه نیچون غوغا ایتدیکز دیه صورەجق دکلم . چونکه درحال یالانلره باشلایەجقسکز ... فقط بیلمش اولکزکه چفتلکده منازعەیی قطعا چکەمم . قرەتیەن حقنده مبصر افندی حسن شهادت ایلیور ایسەده ایکیکزده بر ر کون انتظام اوطەسنه دولاشەجقسکز . تکرر ایدرسه حبسخانه واردر ها !

— مابعدی وار —

امثال حقیقت

تحریرات خارجیه مهمه قلمی مدیر معاونی سعادتلو رجب بك افندی حضرتلری طرفندن ارسال بیورلمشدر:

حسن نیت اصحابنده فضیلت دائمدر .

❀

آدمه تأمین معیشت واستحصال ثروت ایچون ادارەسنی بیلمکدن بشقه چاره یوقدر .

❀

بختیاری علی الاکثر عزلت ووحدتدەدر .

❀

سویلین اکر ، دکلین بیچر .

❀

میوەسز اغاجه طاش آتان یوقدر .

❀

تحصیل ایکی نوعدر : یاجدی ، یاخود حرص جاه ایله ؛ بونلرك برنجیسی اکر ، ایکنجیسی ایسه اکلشی بیچر .

❀

تربیهٔ اطفال جمعیت بشریەنك ترقیسنه خدمت دیمك ایسەده جمعیت او خدمتی قادینلرك لسان وقلمندن زیاده ایکنەسندن بکلر .

❀

عفیفه بر قادین زوجنك کندیسنه احترامی بولنسه بیله ینه بشقەلری طرفندن مظهر حرمت واعتبار اولمسنی ارزو ایدر .

❀

قادینلر جمعیت بشریەنك تربیەسنه فلاسفەدن دها زیاده خدمت ایتمشلردر .

❀

قادینلرك سربستیٔ اطوار وحرکاتی کندیلرندن زیاده ارککلرك نظر دقتنی جالبدر .

❀

حقارتدن مجتنب اولمیانلر شایستهٔ تحقیردر .

❀

غزته دینیلن اوراق دکانه بکزر ؛ انده هرکس حال وقالنه موافق سوز آرار .

احمد احسان

ویرلدی ، بعدما هرهفته کوندریله‌جك وآبونه‌کز شباط غایه‌سنده ختامه ایره‌جکدر .

ارزنجانده چاوش مقصود افندی‌یه — آبونه‌کز دوام اولنیور .

قلبده‌ده توفیق افندی‌یه — غزته دکشدیرلدی .

چاروه‌ده عباس افندی‌یه — موجود نسخه‌لرله پانوراما کوندرلدی .

موصلده فاضل افندی‌یه — پانوراما‌لر تقدیم اولندی .

بیروتده پروانت افندی‌یه — پانوراما‌لر تعهدلی اوله‌رق کوندرلدی .

بنی صعیده جمیل عابد بك افندی‌یه — واصل اولمیان نسخه‌لرك نومرولرینی بیلدیریکز .

کربلاده عزت بکه — پانوراماکز کوندرلدی .

دینارده مصطفی افندی‌یه — مخبر مأمورلغنی بیلدیردیکی اوچ نسخه کوندرلدی .

قسطمونیده حسام بکه — اون قطعه پانوراما کوندرلمشدر .

حمصده شفیق بکه — بوهفته‌دن اعتباراً غزته کوندریبورز .

مطبعهٔ عاجزانه‌مز ابوالسعود جاده‌سنده‌کی محلدن غزته‌مز اداره‌سنك کائن اولدیغی باب عالی جاده‌سنده ۷۸ نومرولو خانهٔ مخصوصه نقل اولنمش ولوازم طبعیه‌سی تنظیم وتجدید

طاش وحروفات

انواع دفاتر ، مکتوب قارت‌ویزیت، پولیچه اعلانات وسائره

عالم مطبعه‌سی

احمد احسان وشرکاسی

انفس مطبوعات

کتاب، غزته، فرانسزجه وایتالیانجه ، رومجه ، ارمنیجه وسائره

باب عالی جاده‌سنده هرکه فابریقهٔ همایونی شعبه‌سنك اتصالنده نومرو ۷۸

قلنه‌رق کتاب ، دفتر ، رساله ، … وسائره طبع ایتدیرنلری تماميله ممنون ایلیه‌جك بر حاله کتیرلمش اولمغله بعدما مطبعه‌یه متعلق خصوصات ایچون دخی … مطبعه اداره‌سنه مراجعت ایدلمسی لزومی اعلان اولنور.

طشره‌دن هرنوع اوراق مطبوعه … ایچون مراجعت ایدنلرك سپارشلری سرعت ممکنه ایله محللرینه ارسال قلنور طشره مطبعه‌لرینه لزومی اوله‌جق حروفات … وچجك کبی الات وادوات سپارشلری دخی قبول اولنور .

اعلان

تقریضات

استاد محترم عطوفتلو اکرم بك افندی حضرتلرینك برچوق حکم ادبیه و حقایق لسانیه وعلمیه‌یی حاوی اوله‌رق بالاده‌کی عنوان ایله اخیراً ساحه‌آرای انتشار اولان اثرعالیلری دخی اداره خانه‌مزدن طاغیدلمقده‌در . فیأتی اوچ بچق غروشدر . طشره ایچون یکرمی پاره پوسته اجرتی ضم ایدیلیر وپول قبول اولنور.

ناقل

آوروپا مشاهیر محررینی میانده اثاری لذتله اوقونانلردن ژول قلارتی ، بورژه ، موزه‌رو کبی ارباب قلمك اثارندن منتخب اوله‌رق وجوده کتیریلن بو کتاب عشاقی زاده خالدضیابك طرفندن ترجمه ومطبعه‌مز واسطه‌سیله طبع اولنمشدر . ۵ غروش فیأتله مطبعه‌مزده وکتابجیلرده صاتلمقده‌در . طشره‌دن ارزو ایدن ذواتالتی غروشلق پوسته پولی ارسال ایدرلرسه درحال کوندریلور .

کوچك فقره‌لر

محرری : احمد احسان

ملی رومان مطالعه‌سی الیوم مشتاقان آثار نفیسه میاننده پك مقبول برمشغولیت صره‌سنه کچمشدر ، نظرتحسینه مظهر اولمش ملی رومانلرك بر اوقلیجق کونمسی اوعشدن اولمق اوزره یازلمش بعض قدر حکایه‌جکدن متشکل بولنمق اوزره احمد احسان بکك « کوچك فقره‌لر » عنوانیله نشرایتدیکی هواثر حقیقة پك لطیفلو فقره‌لرك جمله‌سیده تهذیب اخلاق وتوسیع معلوماته خادم مراقلی شیلر اولدیغندن مکتب چوجقلرینه نافع برقرائت کتابی یرینه‌ده یکبر . فیأتی ۲ غروش اولوب طشره‌دن یوز پاره آلنور .

سیئهٔ تسامح

هنوز مکتبده تحصیل ابتدائی ایله مشغول اولدیغی حالده مؤلفك داعیه‌سنه دوشوب آجی عاقبتلره اوغرایانلری متنبه ایتمك اوزره غایت لطیف ومضحك صورتده یازلمش بر لطیف حکایه‌در . محرری نابی زاده ناظم بك جداً ابراز اثار مهارت ایتمشدر . فیأتی ۲ غروشدر . طشره‌دن پوسته اجرتی آلنمز .

آسیای شرقی‌یه سیاحت

محرری : احمد احسان

بر ترك سیاحنك استانبولدن حرکتله مشرق اقصایه وقوعبولان سیاحتنده‌کی مشهوداتی حاوی مکتوبلردن متشکل لطیف برسیاحتنامه‌در . بش غروش فیأتله مطبعه‌مزده صاتلمقده‌در . طشره‌دن پوسته اجرتی آلنمز . سیاحتك الیوم عالم مدنیتده طوتدیغی موقع مهم نظر اعتباره النه‌رق قارئینه فکر سیاحتی تلقین ایچون یازلمش اولان اشبو اثر روسیه ایله سبریا قطعهٔ جسیمه‌سنك رجغرافیاسی دخی عد اولنه‌بیلیر .

فنی اکلنجه‌لر

محرری : احمد احسان

وقتی خوش کچیرمك ایچون ترتیب اولنمش برطاقم فنی تجربه‌لرك صور اجراییه‌سنی مشعر اولان بو کتابچق یالکز قرق پاره‌در . طشره‌یه ۵۰ پاره‌یه ارسال اولنور . صحبت ایتمك اوزره بر یرده طوپلانان ارباب ذوق هم اکلنمك هم مستفید اولمق اوزره اویونلر اجرا ایتمك استرسه اشبو رساله‌جکی مطالعه ایتملیدر .

Rédacteur en chef
AHMED IHSAN

7 année N° 346

Le 28 Octobre 1897

BUREAUX:
78, Grand'rue de la Sublime Porte
CONSTANTINOPLE

ABONNEMENTS.
150 piastres ou 32 francs par an pour tous les pays de l'union postale

ثروت فنون

توجیهات وحوادث قسمی

SERVET-I-FUNOUN : SUPPLÉMENT POLITIQUE

سرمحرر و مدیری
احمد احسان

مسلکمزه موافق آثار قبول اولنور محررات اعاده اولنمز — هردرلو اوراق سرمحرر نامنه کوندرلملیدر

شرائط اشترا :
درسعادتده سنه‌لکی ۱۳۰ التی آیلغی ۷۵ ولایاتده سنه‌لکی ۱۵۰ و التی آیلغی ۸۰ غروشدر
نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

یدنجی سنه ، اون دردنجی جلد — پنجشنبه — ۱۶ تشرین اول ۱۳۱۳ — نومرو : ۳۴۶

سلاملق رسم عالیسی

… حامیٔ ذیشان شرع معلا ، امیرالمؤمنین … پیرا ، وامام‌المسلمین جلیل‌السجایا افندمز … حضرتلری کچن جمعه کونی ادای فریضهٔ صلات … اکتساب تجلیات بی غایات ایلمك مقصد عالیٔ … ارانه‌سیله سلاملق رسم بهین شوکت قرین … نك جلهٔ مؤسسات علویت آیات حضرت … خلافتپناهیلرندن اولان (حمیدیه) جامع فیض … سنده اجراسنی امر وفرمان بیورمشلردر .

ذات قدسیت‌سمات حضرت خلافتپناهیلری … جهتندن انوار نباهت‌منتشر برکردونهٔ اجلال … سایه ساز مکارم واقبال اولدقلری حالده … تجلیات ساطع مذکوره بالمواصله ادای … فریضهٔ صلاتی متعاقب مصدرمعالی اولان سرای … شوکت توالیٔ حضرت جهانداریلرینه … معاودت بیورمشلردر .

توجیهات

پنجشنبه — ۹ تشرین اول ۱۳۱۳

… امور مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایلکده اولملرندن … تحریرات خارجیه قلمی خلفاسندن رفعتلو محمد … واجد عزت بکلره رتبهٔ ثالثه

وظائف مأموریتی حسن ایفاده مشاهد اولان … وغیرتنه مبنی‌قوجه مصطفی پاشا رشدیهٔ عسکر … حسن خط ترکی خواجه‌سی رفعتلو مفیدبکه … ثالثه

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان … وغیرتلرینه مبنی رسومات امانت جلیله‌سی … قلمی خلفاسندن رفعتلو احمد واوراق اوطه‌سی … سندن بهجت بکلره ترفیعاً ثالثه وخلفای مومی … فتوتلو عبدالله وجمعیت رسومیه قلمی مسودلرندن نعمت ومیوه کمرکی محاسبه مأمورلرندن عاکف بکلر ایله اوراق قلمی کتبه‌سندن جمیل وهبی ومحافظه معاینه مأمورلرندن مصطفی افندیلره رابعه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر .

علمیه — ادرنه ولایتنده کشان قضاسی نیابتی ۱۵ ربیع الاخر سنه ۱۳۱۵ تاریخندن ایوب قاضیسی سابق فضیلتلو علی حیدر افندی‌یه

داود پاشا نیابتی غره جمادی الاولی سنه ۱۳۱۵ تاریخندن بشکطاش نائبی سابق مکرمتلو حسن رجب افندی‌یه

عماره نیابتی ۱۵ جمادی الاولی سنه ۱۳۱۵ تاریخندن رشیا نائبی سابق محمد علی افندی‌یه

بیروت ولایتنده صور قضاسی نیابتی ۶ رجب سنه ۱۳۱۵ تاریخندن عکار نائبی سابق مکرمتلو محمد سعید افندی‌یه

خداوندکار ولایتنده عشاق قضاسی نیابتی غره رجب سنه ۱۳۱۵ تاریخندن یکی پازار نائبی اسبق محمد رضا افندی‌یه

ادرنه ولایتنده داری‌دره قضاسی نیابتی ۲۰ رجب سنه ۱۳۱۵ تاریخندن روپچوز نائبی سابق محمد صبری افندی‌یه

وان ولایتنده مکس قضاسی نیابتی غره جمادی الاخره سنه ۱۳۱۵ تاریخندن اروه نائبی محمد توفیق افندی‌یه

مناستر ولایتنده قرچوه قضاسی نیابتی ۱۵ جمادی الاولی سنه ۱۳۱۵ تاریخندن غرامش نائبی سابق عثمان نوری افندی‌یه

قسطمونی ولایتنده اینه‌بولی قضاسی نیابتی ۱۵ رجب سنه ۱۳۱۵ تاریخندن ختمتین نائبی سابق ابراهیم راسخ افندی‌یه

قونیه ولایتنده یکیشهری قضاسی نیابتی غره رجب سنه ۱۳۱۵ تاریخندن طوسیه نائبی سابق شیخ محمد افندی‌یه تفویض بیورلمش. ومومی الیهمدن محمد صبری وعثمان وابراهیم راسخ وشیخ محمد افندیلرك اولجه ومحمد توفیق افندیدن ماعداسنك بوکره احکام شرعیه وقوانین مرعیه دائره‌سنده ایفای وظیفه ایله ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌لرینه صداقتدن انحراف ایتمیه‌جکلرینه دائر تحلیفلری اجرا ومومی الیه محمد توفیق افندینك علی الاصول اجرای تحلیفی محلنه انبا اولنمشدر .

نشان — حدود یونانیه اردوی … فرقه‌سنك برنجی لواسنه مأمور میرلوا … [illegible] پاشایه خدمات بسالتکارانه‌سنه مکافاةً وتبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مأموریتی حسن ایفاده مشاهد اولان مساعیٔ روتمندانه‌سنه مبنی چتینه سفیری سعادتلو احمد فوزی پاشایه تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

ایکنجی اردوی همایونه منسوب اوچنجی نظامیه فرقه‌سنك التنجی لواسی قوماندانی سعادتلو بکر فخری پاشایه مشهود اولان حسن مساعیسنه مکافاةً وتبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن عثمانی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی جمعیت رسومیه ممیزلرندن رشید افندی ایله رسومات امانت جلیله‌سی مکتوبی قلمی خلفاسندن جمیل بکه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

تأسیس ایتمش اولدیغی فابریقه‌سی واسطه‌سیله مفروشات واوه‌جیلق وسائر مصنوعات نفیسه‌نك ترقیسنه خدمت ایتمکده اولان نارلیان افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

اهلیت وحسن خدمتلرینه مبنی ایکنجی اردوی همایون لوازم دائره‌سنك برنجی شعبه مدیری حسن تحسین افندی‌یه مجدداً ومعاون اولی مصطفی فهمی ولوازمات عمومیه دائره‌سنك اوچنجی شعبه‌سی قسم اول ممیزی اسماعیل حق افندیلره تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی وبشنجی اردوی همایون لوازم دائره‌سنك ایکنجی شعبه‌سی مدیری غالب بکه تبدیلاً اوچنجی، ومکتب طبیهٔ شاهانه محاسبه باش کاتبی جمال ومذکور لوازمات عمومیه دائره‌سنك اوچنجی شعبه‌سی ممیزلرندن شاکر بکلر ایله دائرهٔ مذکوره اوراق مأموری علی افندی‌یه دردنجی رتبه‌لردن عثمانی وطوپچی دائره‌سنك ایکنجی شعبه‌سی تحریرات وحساب قسمی ممیزی غالب افندی‌یه دردنجی وپیاده دائره‌سنك ایکنجی شعبه‌سی ایکنجی واوچنجی صنف خلفاسندن حسین حسنی وخلوصی ولوازمات عمومیه دائره‌سنك دردنجی شعبه‌سی درنجی صنف کتبه‌سندن محمد رفعت افندیلره بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

مشهود اولان حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی اوچنجی اردوی همایونه منسوب التمش یدنجی نظامیه الاینك میرالایی عزتلو محمد خیری بکه تبدیلاً والتمش سکزنجی الایك میرالایی عزتلو ابراهیم زاهد بکه مجدداً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی ومذکور آلایك برنجی طابوری بیکباشیسی رفعتلو مصطفی شوقی افندی ایله التمش یدنجی نظامیه الاینك دردنجی طابوری قول اغاسی فتوتلو خضر اغایه دردنجی رتبه‌دن عثمانی والتمش سکزنجی الایك اوچنجی طابورك قول اغاسی فتوتلو عثمان سامی

KÜTÜPHANE-AN… 1945

والتمش یدنجی نظامیه الاینك دردنجی طابورینك اوچنجی بلوکی یوزباشیسی مصطفی افندیلره والای مذکورك دردنجی طابورینك دردنجی بلوکی یوزباشیسی اسلام اغایه مجدداً وبرنجی طابورینك ایکنجی بلوکی یوزباشیسی محمد توفیق اغایه تبدیلاً دردنجی وبرنجی بلوکی ملازم اولی ابراهیم ونظامیه اون یدنجی فرقه‌نك اوتوز دردنجی اشقودره لواسی ارکان حربیه‌سنه ملحق ملازم اول احمد نجاتی وطابور مذکورك برنجی بلوکی ملازم ثانیسی محمد خالد واوچنجی بلوکی ملازم ثانیسی حسنی جمال افندیلره بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

وظائف مودوعه‌لرینی حسن ایفاده مشاهد اولان سعی وغیرتلرینه مبنی طوپخانهٔ عامره اوچنجی دائرهٔ حسابیه باش کاتبی شوقی افندی‌یه دردنجی ودائرهٔ مذکوره صنف ثالث کتبه‌سندن فائق افندی‌یه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

سلانیك موسوی جماعتی افرادندن اولوب کوکلمو اوله‌رق محاربانده بولنمش واثبات صداقت ایلمش اولان میاهو واکیر آورام وآورام افندیلر ایله لودین وصلامونه بشنجی رتبه‌لردن مجیدی

محاسبات عمومیه دائره‌سنده مأمور اسماعیل چاوشه حسن خدمتنه مبنی بشنجی رتبه‌لردن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — حسن خدمت وغیرتلرینه مبنی طوز قضاسی قائممقام وقومانداتی قائممقام عزتلو صالح صادق بکه کوش امتیاز واوچنجی اردوی همایونه منسوب التمش سکزنجی الایك ایکنجی طابورینك اوچنجی بلوکی سرچاوشی نجیبه افتخار

تخلیص جان خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی ساقز رسومات قولجیلرندن استانکویلی احمد افندی ایله ژاندارمه اونباشیلرندن علی بن مصطفی وپلمارلی قپودان پناپوط وقاریوطلی قسطنطی خمایی اسپانویه تخلیصیه مدالیه‌لری عنایت واحسان بیورلمشدر .

جمعه — ١٠ تشرین اول ١٣١٣

سلانیك ولایتی داخلنده استروجه قضاسی قائممقاملغی قیالر قائممقامی سابق عمر آصف افندی‌یه

اشقودره ولایتی داخلنده بوفه قائممقاملغی قول اغاسی حاجی اسماعیل افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهمادن عمر آصف افندینك ذات شوکتسمات حضرت خلافتپناهی‌یه ودولت علیه‌زینه صادقانه خدمت ایده‌جکنه دائر تحلیف اجرا واسماعیل افندینك اجرای تحلیفی محلنه انبا قلنمشدر .

حسن خدمتنه مبنی باقتریولوژیخانه‌نك امور حسابیه وتحریریه‌سنه مأمور شجا زاده عزتلو یوسف افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی توجیه بیورلمشدر .

عسکریه — خاصه اردوی همایون لوازم دائره‌سی برنجی شعبه امور تحریریه‌سنده مستخدم طابور کاتبی بهجت افندی‌یه الای کاتبلکی رتبه‌سی توجیهیله ادارهٔ مذکوره اوچنجی شعبه‌سنده منحل مدیر معاونلکنه نقل مأموریتی

لوازم عمومیه دائره‌سی برنجی شعبه مدیر معاونلرندن بیکباشی اسماعیل حقی بکه قائممقاملق رتبه‌سی توجیهیله منحل مذبحه‌لر سرمأموریتنه نقلی

اطبای عسکریه

مابین همایون ملوکانه اطباسندن مکتب طبیهٔ شاهانه سریریات متنوعه معلم معاونی قائممقام عزتلو واحان بکه میرالایلق رتبه‌سی

خاصه اردوی همایونی

میدان محاربه‌ده جانسپارانه بسالت وشجاعتله یارارلق کوسترمش اولان برنجی فرقهٔ همایون برنجی لوا برنجی ردیف الایی ایکنجی کلیك طابوری قول اغاسی رفعتلو کاظم افندی‌یه بیکباشیلق

اوچنجی اردوی همایون خاصه اردوی همایونی برنجی ایکنجی سیار طوپجی الایلری معلمی قائممقام عزتلو شوکت بك اون اوچنجی سیار طوپجی الایئه میرالای

نشان — اوچنجی اردوی همایونه منسوب ردیف اون یدنجی آلایی میرالایی نوری بکه مشهود اولان حسن خدمتنه مبنی تبدیلاً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی

مکتب فنون حربیهٔ شاهانه پیاده تعلیم معلمی معاونی قول اغاسی شاکر ویوزباشی فاضل ونظیف وحسنی افندیلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی

محاسبات عمومیه دائره‌سنده مأمور طرنویلی اسماعیل چاوشه بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

جمعه ایرتسی — ١١ تشرین اول ٣١٣

جدیده اونجی خفیف سواری الایی قائممقامی عزتلو حسن بك نظامیه اوتوز برنجی سواری الایئه میرالای

سواری یکرمی طقوزنجی الایی بیکباشیسی محمد شوقی افندی سواری اوتوز برنجی الایئه قائممقام

التنجی سواری لواسی ارکان حربنده مستخدم قول اغاسی طیب افندی سواری اوتوز اوچنجی الایئه بیکباشی

سواری یکرمی سکزنجی الایی قول اغاسی احمد فخری افندی سواری اوتوز ایکنجی الایئه بیکباشی

سواری یکرمی دردنجی الایك الای امینی عثمان نابی افندی سواری اوتوز التنجی الایئه بیکباشی

بازار — ١٢ تشرین اول ٣١٣

بیروت ولایتی دفترداری سعادتلو ادهم افندی‌یه مشاهد اولان مساعئ ممدوحه‌سی جهتیله ترفیعاً رتبهٔ اولی صنف ثانیسی

خدمات ممدوحه‌سنه مبنی ارمنی قتولك پطریقخانه‌سی ترکجه کاتبی وقپوکتخداسی معاونی عزتلو اوسب شهریان افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

وظائف مأمورتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان سعی وغیرتلرینه مبنی داری دره قضاسی قائممقامی عزتلو محمد فرخ افندی‌یه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی ودردنجی دائرهٔ بلدیه هیئت صحیه‌سی اطباسندن رفعتلو سامی افندی‌یه ثالثه رتبه‌لری

مالیه خزینهٔ جلیله‌سی قوپون قلمی خلفاسندن عزتلو تحسین افندی‌یه روم ایلی حصارنده متصرف اولدیغی عرصه‌یی اوراده‌کی عساکر شاهانه‌یه تعلیم محلی اتخاذ اولنق اوزره جهت عسکریه‌یه ترك ایله ابراز حمیت ایلامش اولمسنه مبنی ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی وجهت عسکریه‌یه عائد خدمات ممدوحه‌لرندن طولایی کلیك اشرافندن رفعتلو حاجی عارف افندی ایله جمعهٔ بالا اشرافندن سعادتلو حشمت پاشا زاده سلیمان بکه رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر .

قوصوه ولایتی داخلنده پرپول قضاسی قائممقاملغنه اولونیه قائممقامی شوکت افندی‌یه

یانیه ولایتی داخلنده اولونیه قضاسی قائممقاملغنه پرپول قائممقامی خسرو بکه تفویض بیورلمش وموی الیهمانك اجرای تحلیفلری محللرینه انبا قلنمشدر .

نشان — خدمات ممدوحه‌لرینه مبنی ازمید مرخصه‌سی عبداللهیان سروپه وقدس شریف پطریق وکیلی راهب طوماهیان اوانکیم ودرسعادت مجلس روحانی اعضاسندن جزمه‌جیان صحاق وقازرکیان بغوص افندیلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مأموریتنی حسن ایفاده مشاهد اولان سعی وغیرتنه مبنی بنغازی سنجاغی تحریرات مدیری سابق محمد توفیق بکه دردنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

مدالیه — تخلیص جان خصوصنده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی خاصه اردوی همایونی نقلیه طابورینك برنجی بلوکی ملازم ثانیسی محمد الدین وترهبولی اهالیسندن کوکجی اوغلی مصطفی افندیلره تخلیصیه مدالیه‌سی عنایت واحسان بیورلمشدر .

بازار ایرتسی — ١٣ تشرین اول ١٣١٣

شرکت خیریه اداره‌سی مجلس باش کاتبی عزتلو علی بکه امور مأموریتی مقدمانه ایفا ایتمکده اولدیغی جهتله ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف متمایزی

خزینهٔ خاصهٔ شاهانه قیودات قلمی خلفاسندن رفعتلو عارف بکه رتبهٔ ثالثه توجیه بیورلمشدر .

عسکریه — قدم وحسن خدمتنه مبنی شهر امانتی بیطر مفتشی قائممقام عزتلو حیدر بکك رتبه‌سی بر درجه ترفیع بیورلمشدر .

نشان — صرهٔ همایون امینی سابق سعادتلو عمر طاهر افندی حضرتلرینه قدم واهلیتی جهتیله تبدیلاً ایکنجی رتبه‌دن مجیدی

امور شهبندری قلمی اوراق مدیری معاونی نوح بکه امور مأموریتی مقدمانه ایفا ایتمکده اولدیغی جهتله دردنجی رتبه‌دن عثمانی

درسعادت فرانسه سفارتی معیتنه مأمور اولوب بکنده فرانسه‌یه عودت ایتمش اولان فلش نام آویزولك قوماندانی قول اغاسی موسیو ماریل ترهوارته اوچنجی ومذکور سفینه‌یه منسوب یوزباشی موسیو روبیق وموسیو دولاغت دوکله آن ایله ملازم اول موسیو لادونه دردنجی رتبه‌لردن مجیدی

حص املاك همایون اداره‌سی مدیری ارکان حربیه میرالایی عزتلو عبدالحمید بکه دردنجی رتبه‌دن عثمانی

فخری یاوران حضرت شهریاریدن مکتب حربیهٔ شاهانه پیاده معلمی یوزباشی علی فاضل بکه دردنجی رتبه‌دن مجیدی

مبلغی عبدالرحمن باباك مخدومی مصطفی افندی‌یه دردنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری احسان بیورلمشدر .

صالی — ١٤ تشرین اول ٣١٣

موصل ولایتی والیلکی مرعش سنجاغی متصرفلغندن منفصل سعادتلو عبدالوهاب پاشا حضرتلرینه تفویض بیورلمشدر .

سلانیك ولایت جلیله‌سی دفترداراغنه قونیه ولایتی دفترداری سعادتلو کمال افندی حضرتلری

قونیه ولایتی دفترداراغنه یانیه ولایتی دفترداری سابق سعادتلو نجیب بك افندی تعیین بیورلمش مشار وموی الیهمانك علی الاصول تحلیفلری اجرا قلنمشدر .

خدمات ممدوحه‌لرینه مبنی صباح غزته‌سی محررلرندن عزتلو خالد بکه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی واقدام غزته‌سی هیئت تحریریه‌سندن رفعتلو حکمت بك ایله جمال الدین وفواد افندیلره ثالثه رتبه‌لری

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی برات سنجاغی تحریرات مدیری عزتلو محمد امین افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی ومعاونی فتوتلو عبداه افندی‌یه رتبهٔ رابعه

تأسیسات عسکریه اعانه‌سی تحصیلاتنده‌سعی وغیرتلری مشاهد اولمسنه مبنی قره‌حصار صاحب سنجاغی ملحقاتندن عزیزیه قضاسی قائممقامی عزتلو یوسف بکه ترفیعاً ثانیه صنف متمایزی وادرنه تأسیسات عسکریه اعانه قومیسیونی رئیسی اشرافدن عزتلو محمد افندی‌یه ثانیه صنف ثانیسی وقیرشهری مضافاتندن اواتوس قضاسی محکمه‌سی واعانه قومیسیونی اعضاسندن رفعتلو یوسف افندی‌یه رکاب همایون قپوجی باشیلغی رتبه‌سی وموصل اعانه قومیسیونی باش کتابتنده بولنان عبدالنافع وبروسه معتبرانندن طوپجی اوغلی نیقولاکی افندیلره وسینوب نافعه قومیسیونی کاتبی فتوتلو علی لطفی افندی‌یه رابعه رتبه‌لری توجیه بیورلمشدر .

نشان — تأسیسات عسکریه اعانه‌سی تحصیلاتنده سعی وغیرتلری مشاهد اولمسنه مبنی موصل ضبطیه الایی قومانداتی وتأسیسات عسکریه اعانه قومیسیونی رئیسی سعادتلو حسنی پاشایه تبدیلاً ایکنجی وادرنه اعانه قومیسیونی اعضاسندن دلاور ولطفی وحاجی ابراهیم بکلره دردنجی رتبه‌دن مجیدی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان اقدام وغیرتلرینه مبنی یانیه‌ده سوقیات قومیسیونی اعضاسندن وملت موسویه معتبرانندن سعادتلو داویچو ... حضرتلرینه اوچنجی ومناهم وطربزون صحیه ... عبدالکریم افندیلره دردنجی رتبه‌لردن عثمانی ... قضاسی قائممقامی محمد رشاد افندی‌یه رتبهٔ ... کوردن مجیدی

خدمات ممدوحه‌لرینه مبنی اقدام غزته‌سی هیئت تحریریه‌سندن زهدی ومنیر بکلر ایله صباح غزته‌سی محررلرندن حسنی واحد وسرمرتب داکس افندیلره ... رتبه‌دن مجیدی

اسکیشهر استاسیونده چیقاریلان ضعفای عسکریه‌نك تأمین رفاه واستراحتلری ولوازم مبرمه‌لرینك ... امرنده اسکیشهر تجار معتبره‌سندن وپلونه ... لرندن بایراقدار زاده عثمان وعبدالله اغا زاده ... کوچك کریم اغالره ابراز ایتمش اولدقلری مآثر ... دن طولایی بشنجی رتبه‌دن مجیدی نشان ذیشانلری ... بیورلمشدر .

مدالیه — ردیف یکرمنجی قلعهٔ سلطانیه ... دردنجی ادرمید طابورینك بیکباشیسی رفعتلو ... صارم وقول اغاسی فتوتلو حاجی ابراهیم وطابور ... نظیف وکاتب معاونی سرچاوش راسم ودبوی ... ملازم ثانی جدی افندیلره تفنکجی صادق ... دبوی معاونی سرچاوش علی رضا وبرنجی بلوك ... ابراهیم اغا وملازم اول احمد وثانی مصطفی ... وسرچاوش حسن تحسین وابراهیم حسن وعلی

محمد وحسن محمد وبرنجی چاوش محمد مصطفی وایکنجی چاوش علی حسن واوچنجی چاوش احمد مصطفی ودردنجی چاوش حسین حسن وبشنجی چاوش مصطفی خلیل والتنجی چاوش علی حاجی مصطفی وبرنجی اونباشیسی احمد شریف علی وبرنجی خیمه‌ده محمد محمد علی وخلیل احمد وحسین ایش وحسن حسن وحسین حاجی محمد واحمد عثمان ومصطفی وعلی یوسف ومصطفی حسین وحسن علی ومحمد احمد واحمد علی وعلی ابراهیم وایکنجی اونباشیسی محرم ابراهیم وایکنجی خیمه‌ده عثمان نوری حمزه وحاجی مصطفی حاجی شریف علی واحمد علی ومصطفی مصطفی واسحق سلیمان واحمد حاجی محمد ومصطفی محمد ومحمد راغب مصطفی واسماعیل اسماعیل واحمد عبداه ومصطفی محمد علی ومحمد عمر واوچنجی خیمه‌ده احمد صالح واحمد فکری علی وعلی احمد وحسن محمد ومحرم محمد عارف وعلی حسین ومصطفی ولی ومحمد اسماعیل وحسین مصطفی واسماعیل احمد ومصطفی احمد ومحمد احمد واحمد مصطفی ودردنجی اونباشی حاجی حسن حاجی محمد ودردنجی خیمه‌ده حسین مصطفی وعلی خلیل واحمد محمد ومصطفی حاجی محمد واسماعیل علی وامین عثمان وحاجی محمد وحاجی علی حاجی محمد وعلی احمد وبشنجی خیمه‌ده احمد مصطفی ومحمد علی وبکتاش علی ومصطفی علی وعلی مصطفی وحسین مصطفی محمد وعمر محمد ومحمد محمد ومحمد بکر وعلی ابراهیم واحمد محمد ومصطفی حسین وعلی محمد وعلی محمد والتنجی اونباشی حسین ولی والتنجی خیمه‌ده حسن مصطفی وسلیمان دورمش ومحمد فتاح ومحمد علی واشرف محمد وحسین مصطفی وابراهیم علی وحسین ابراهیم وقدیر محمد وعیسی یوسف وشاکر احمد وعلی محمد ویدنجی اونباشی خلیل حسین ویدنجی خیمه‌ده حسن خلیل ابراهیم واحمد محمد ومحمد خلیل ومصطفی محمد علی وخلیل حسین ومحمد اسماعیل واشرف عثمان واسماعیل محمد ومحمد احمد واحمد عمر وعلی محمد وسکزنجی خیمه‌ده سلیمان یوسف ومحرم حمزه وابراهیم مصطفی واسماعیل مصطفی ومصطفی حاجی حسن واسماعیل حسن ومحمد علی شریف وحسن خلیل وخلیل اسماعیل ومحمد خلیل وشریف علی مصطفی وحیدر عبداه وموسی حسین وطقوزنجی اونباشی اسماعیل یعقوب وطقوزنجی خیمه‌ده حسین محمد وحسن محمد واسماعیل مصطفی ومحمد عثمان وصالح حسین ومصطفی ابراهیم واسماعیل حسین ومصطفی حسین واحمد حسین واحمد اسماعیل واونجی خیمه‌ده اسماعیل علی وابراهیم حسین وعلی محمد وحاجی محمد مصطفی وحسین حسن وحسین مصطفی وبکتاش ابراهیم ومحمد علی حسین ومحمد ابراهیم ومصطفی حسن واسماعیل عبداه وادهم محمد واون برنجی خیمه‌ده اسماعیل مصطفی وحسن حسین وقدیر حسن وایوب علی ومحمد کانی حسین وطاهر مصطفی ومصطفی اسماعیل واحمد حسن وحسین محمد ونصوح علی اون ایکنجی اونباشی کامل حاجی مصطفی واون ایکنجی خیمه‌ده حسن علی واحمد عبداه واحمد علی وادریس محمد ونوری حاجی محمد واحمد ادریس وحسن عمر حاجی ویوسف محمود ومحمد شریف علی وعلی حسن وحسن مصطفی ومحمد حسن وخالد مصطفی وصالح خلیل وعلی مصطفی ونوری اونباشیسی فرهاد صالح ونوری نفری محرم احمد ومحرم حسین واحمد سلیمان واسماعیل ابراهیم ومحرم خلیله یونان محاربه مدالیه‌سی احسان بیورلمشدر .

چهارشنبه — ١٥ تشرین اول ١٣١٣

وظیفهٔ مأموریتی حسن ایفا ایتمکده اولمسندن ناشی فرق اغاج فشکخانه‌سی باش کاتبی عزتلو حلمی افندی‌یه ترفیعاً رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

وظیفهٔ مأموریتی حسن ایفاده مشاهد اولان مساعی واقدامنه مبنی شورای دولت مالیه دائره‌سی برنجی صنف ملازملرندن رفعتلو شکری بکه رتبهٔ ثالثه

امور مأموریتلرینی مقدمانه ایفا ایتمکده اولملرندن ناشی انقره ولایتنده مجیدیه قضاسی اشرافندن ومجلس اداره اعضاسندن رفعتلو حاجی یوسف بکه ثالثه وخداوندکار ولایتی داخلنده ایورندی ناحیه‌سی مدیری فتوتلو حسین افندی‌یه رابعه وادرنه ولایتنده حوصه قضاسی تحریرات کاتبی سعید افندی‌یه خامسه رتبه‌لری

حسن خدمتلرینه مبنی غازخانهٔ عامره محاسبه‌سی کتبه‌سندن فتوتلو علی رضا وخلیل یمنی وطوپخانهٔ عامره محاسبه قلمی ایکنجی صنف خلفاسندن اسماعیل افندیلره رتبهٔ رابعه توجیه بیورلمشدر .

ادرنه ولایت جلیله‌سی ترجمانی فتوتلو روبر میزراحی افندینك عنوانی ترجمانلق کاکان عهده‌سنده قالمق اوزره امور اجنبیه مدیریتنه تحویل بیورلمشدر .

حلب ولایتی داخلنده جسر شغور قضاسی قائممقاملغی بیلان قائممقامی صبری افندی‌یه

حارم قضاسی قائممقاملغی جسر شغور قائممقامی شوقی افندی

بیلان قضاسی قائممقاملغی حارم قائممقامی ماهر افندی‌یه

یمن ولایتی داخلنده رجال‌المع قضاسی قائممقام وکالتنده بولنان عبدالقادر افندی‌یه تفویض بیورلمش وموی الیهمك اجرای تحلیفلری محللرینه انبا قلنمشدر .

بحریه — زهتیه قصر همایوننده‌کی صوماکنه‌سی چرخجی باشیلغنده مستخدم صول قول اغاسی فتوتلو محمد طاهر وابنیهٔ سفینه انباری اداره‌سی قلفکارلرندن ملازم فتوتلو علی افندیلرك بر درجه ترفیعی خصوصنه ارادهٔ سنیهٔ جناب پادشاهی شرفصادر بیورلمشدر .

بصره بحریه قودوری میرلوا سعادتلو امین پاشانك سلانیك قودورلغنه وسلانیك قودوری قائممقام عزتلو اسماعیل بکك بر درجه ترفیعی ایله بصره بحریه قودورلغنه تعیینی خصوصنه لدی العرض ارادهٔ سنیهٔ جناب خلافتپناهی شرفریز صحیفهٔ سنوح وصدور بیورلمشدر .

نشان — مکتب سلطانی مدیری عطوفتلو عبدالرحمن افندی حضرتلرینه خدمات ممدوحهٔ رؤیتکارانه‌سنه مبنی تبدیلاً برنجی رتبه‌دن مجیدی

فرانسه دولت فخیمه‌سنك اشقودره قونسلوسی موسیو وغرانه خیرخواهان سلطنت سنیه‌دن بولنمسنه مبنی ایکنجی رتبه‌دن عثمانی

وظائف مأموریتلرینی حسن ایفاده مشاهد اولان مساعی واقداملرینه مبنی شورای دولت ملکیه دائره‌سی باش معاونی سعادتلو جودت بکه تبدیلاً ومحکمهٔ تمییز باش معاونی سعادتلو بهاءالدین بکه مجدداً اوچنجی رتبه‌دن مجیدی .

حیدرپاشا خسته‌خانه‌سی اوپراتوری یوزباشی فتوتلو خالد عزت بکه تبدیلاً دردنجی رتبه‌دن مجیدی .

حسن خدمتلرينه مبنى طوپخانهٔ عامره محاسبه قلمى دردنجى صنف كتبه‌سندن سيف الدين ويوقلمه قلمى اوچنجى صنف خلفاسندن حق افنديلره بشنجى رتبه‌دن مجيدى

اصطبل عامره آرابه‌جيلرندن چركس محمد اغايه بشنجى رتبه‌دن مجيدى

حسن خدمتلرينه مبنى لوروس قضاسى مجلس اداره‌سى اعضاسندن اناغنوستى شوژو اغايه بشنجى رتبه‌دن مجيدى

يان كسيجى دردستى امرنده وخصوصات سائره‌ده مشاهد اولان اقدام وغيرتلرينه مبنى قلمك سفارتى قواسلرندن ابراهيم افندى‌ايله اوستريا قنچلاريه‌سى قواسلرندن اردهانلى مصطفى اغايه بشنجى رتبه‌دن مجيدى نشان ذيشانلرى احسان بيورلمشدر .

تبليغات رسميه

انبياى عظامدن حضرت عزير عليه السلام افندمزك نفس قدس شريفه يارم ساعت مسافه‌ده كائن غربيه قريه‌سنده كائن اولوب مرور زمانله مشرف خراب اولان مرقد منيف ومسجد شريفنك بر كونه اوقاف وارداتى اولمديغى جهتله مبرات سنيهٔ ملوكانه‌يه علاوةً كشفى موجبنجه مصارفى اولان اوتوزبش بيك اوچيوز اللى طقوز غروشك خزينهٔ خاصهٔ شاهانه‌دن صرفيله اجراى تعميراتى خصوصنه ارادهٔ سنيهٔ جناب پادشاهى شرفتعلق بيورلمشدر .

*
* *

مآثر جليلهٔ مبرات پرورى وديانت كسترئ همايون حضرت خلافتپناهى جملهٔ جليله‌سندن اوله‌رق اولجه تعميراتنه مباشرت اولنان ومصارفى خزينهٔ خاصهٔ شاهانه‌دن تسويه بيوريلان سادات كرامدن سيد بلال حضرتلرى تربهٔ منيفه‌سى ايله اتصالنده‌كى جامع شريف مناره‌سنك انشا آتى بوكره ختام بولمسيله جامع شريف مذكورده اداى صلات وتيمناً منقبهٔ مباركهٔ مولد النبوى قرائت ودعوات مفروضهٔ جناب جهانبانى تكرار اولندقدن صكره تربهٔ شريفه‌نك كشاد ايدلديكى داخليه نظارت جليله‌سنه سينوب متصرفلغندن مبعوث تلغرافنامه‌دن اكلاشلمشدر .

*
* *

المانيا دولتى جانبندن آيدين معارف مديرى نائلى بكه اعطا اولنان دردنجى رتبه‌دن اغل روژ نشاننك مومى اليه طرفندن قبول ولدى الايجاب تعليق خصوصنه بالاستيذان مساعدهٔ سنيهٔ جناب پادشاهى ارزان بيورلمشدر .

*
* *

بلغارستان امارتى طرفندن مابين همايون جناب ملوكانه مشيرى دولتلو غازى عثمان پاشا حضرتلرينه اعطا اولنان مرصع الكساندر نشاننك پاشاى مشار اليه طرفندن قبولى خصوصنه بالاستيذان ارادهٔ سنيهٔ حضرت پادشاهى شرفتعلق بيورلمشدر .

*
* *

سواحل عثمانيه پوسته خانه‌لرى اره‌سنده بحراً نقل اولنه‌جق مكاتيب اجوراتنك قرق پاره‌دن يكرمى پاره‌يه وبالجمله پوسته خانه‌لره عائد اولوب ثقلتى اوتوز غرامى تجاوز ايتميان اوراق مطبوعه وغزته واشياى تجاريه نمونه‌لرى اجرتلرينك اون پاره‌يه تنزيلى واعلان اولنديغى تاريخدن اعتباراً بونك ايچون برسنه مدت تعيينيله ختام مدتدن مقدم حاصل اوله‌جق تجربه‌يه كوره برموازنه دفترى ياپلمسى مقدما باارادهٔ سنيهٔ حضرت ملوكانه متخذ قرار اقتضاسندن اولوب انجق ازمير وسلانيك كبى مراكزه هم بحراً همده براً واسطهٔ نقليه اولديغى جهتله مذكور اجرتلرك بالجمله سواحل عثمانيه اره‌سنده كرك بحراً وكرك براً تعاطى اولنه‌جق مكاتيب واوراق مطبوعه ايله اشياى تجاريه‌يه شامل اولمق اوزره تنزيلى خصوصنه ارادهٔ سنيهٔ حضرت پادشاهى شرفتعلق بيوريله‌رق اشبو تشرين اولك اون بشنجى كوننده اعتباراً اول صورتله استيفاى اجوراته مباشرت اولنه‌جغى تلغراف وپوسته نظارت عليه‌سندن بيلديرلمشدر .

*
* *

معتبران تجاردن طنطاوى زاده عطوفتلو خالد بك افندى حضرتلرى كريد اهالئ اسلاميه‌سى محتاجينى ايچون مبايعه اولنه‌جق لوازم بشتائيه وسائره مصارفى اثماننه مدار اولمق اوزره ايكيوز ليراى عثمانى اعطاسيله ابراز مآثر حميتكارى ايلديكى ومير مشار اليهك بويولده ابراز ايلديكى همت وفتوت انسانيت كارانه الحق موجب شكران وممنونيت اولديغندن امثالنه بر نمونهٔ امتثال بولنديغى كريد اهالئ اسلاميه‌سى محتاجينى اعانه قوميسيوننده بيلديرلمشدر .

*
* *

تابعيت قلمى مميز ثانيلكنه قلم مذكور مميز ثالثى سعادتلو ممدوح بك افندى وقلم مذكور مميز ثالثلكنه اوراق مأمورى فتوتلو شوكت بك افندى تعيين اولنمش ومومى اليهمادن ممدوح بك مأموريت سابقه‌سنه حين تعييننده على الاصول تحليف ايدلديكى كبى شوكت بكك دخى ذات شوكتسمات حضرت خلافتپناهى‌يه ودولت عليه‌لرينه صادقانه ايفاى خدمت ايده‌جكنه دائر تحليفى اجرا ايدلمشدر .

داخليه

— معاهدهٔ قطعيه مجلسنك هركون عقد اجتماع ايتمسى قراركير اولمغله مرخصلر چهارشنبه كونى خارجيه نظارت جليله‌سى دائره‌سنده اجتماع ايتمش اولدقلرى كبى خارجيه ناظرى دولتلو توفيق پاشا وديوان محاسبات رئيسى دولتلو حسن فهمى پاشا وتحريرات خارجيه كاتبى عطوفتلو نورى بك افندى حضراتيله پرنس ماوروقورداتو وموسيو استفانو وموسيو آلكساندر نعومدن مركب اولان مجلس يوم مذكوردنبرى هركون انعقاد ايلمكده‌در .

— درسعادتده هركون اجتماع ايتمكده اولان معاهدهٔ قطعيه مجلسنك مذاكراتى دوچار تأخر اولديغنه ومذاكرات واقعه‌ده مشكلات تحدث ايتديكنهٔ دائر مخابرين اجنبيه طرفندن وقوع بولان اشاعاتك خلاف حقيقت اولديغى معلومات موثوقه‌دندر . مذاكرات مذكوره‌نك سرعتله ايلرولكده اولديغى وبوكونلرده مقرر اولوب دولت عليهٔ عثمانيه يونان آره‌سنده عقد وامضا ايديله‌جكى شبهه‌دن وارسته

— دولت عليه ايله يونان حكومتى اجرا قلنه‌جق تخطيط حدود ايچون تشكل ايتديكنى يازديغمز مختلط قوميس اعضا تعيين قلنان مقام والاى سرعس اركان حربيه دائره‌سنده تقسيم اراضى قوم نه مأمور اركان حربيه بيكباشيلرندن رفعتى ذكى وحقى بكر ايله پياده يوزباشيسى پرتو دون كيجه سركه‌جيدن حركت ايدن سلا شمندوفريله وسلانيك طريقيله شهر مذكو متوجهاً حركت ايلمشلردر .

هيئت مذكوره اراضينك مساحه ايچون مقتضى آلات وادواتى دخى صندوق درونده اولديغى حالده برلك كوتورمشلردر .

— مع الافتخار استخبار ايتديكمزه كور سركى‌يه هدايا ارسالى ياخود اورادن اشـ اشتراسى صورتيله ابراز انسانيت وحميت ايد ذواتك كوستردكلرى اثر فتوتكارينك نشا تقديرى وايادئ تكريمه ابدياً محافظه‌سى ممك برياد كار قيمتدارى اولمق اوزره برمداليه احدا نزد معالى وفد حضرت پادشاهيده تنسيب بيورلمش وبر منطوق فرمان همايون ايجا دردست اجرا بولنمشدر .

بو مداليه اوچ نوع اولوب جمله‌سنك بر طرفنه دفنه دالى وچيچكلى قوردلا ايچنده (نشانهٔ انسانيت وشفقت) جملهٔ جميله‌سى وديكر طرفنده دخى سركينك رسمى منقوش بولنمقده‌در . بواوچ نوعدن برى سركى‌يه اشيا ونقود اهدا ايدن حكمداران عظام حضراتنه مخصوص اوله‌رق سكز سانتيمتره ، ايكنجى نوعى اشيا اهدا ايدن ذوات سائره‌يه مخصوص ٦ سانتيمتره واوچنجى نوعى دخى سركيدن اشيا آلانلره ويرلمك اوزره ٢ بچق سانتيمتره قطرنده بولنمقده‌در .

بو اوچ جنس مداليه‌لرك نمونه‌لرى معيت سنيهٔ ملوكانه حكاكلرندن عبد القادر ومحمد احسان وحافظ عبدى افنديلر طرفلرندن اعمال ايديلوب عرض عتبهٔ عليا قلنمشدر .

— تساليا مهاجرلرينك عودتى ايچون تشكيل وادهم پاشا حضرتلرينك نزدينه اعزام قلنمش اولان قوميسيون ايله مشار اليه حضر

ك برنجى دفعه اوله‌رق عقد اجتماع مرخصلردر .

— يونانستان قونطرول قوميسيونه ايتاليا طرفندن مرخص تعيين اولنان قوما سوريو آتنه‌يه مواصلت ايتمشدر .

اشبو قوميسيون برنجى دفعه اوله‌رق اجتماع ايلمشدر .

— الاصونيه اردوى همايونه منسوب فرقه‌نك برنجى لوا قوماندانى اركان ميرلوالرندن سعادتلو محمد طاهر پاشانك وجوديه‌سنه مبنى اردوى مذكور جليله‌سندن واقع اولان اشعار اوزرينه ماه مدتله براى تبديل هوا سلانيكه عزيمتى خصوصنه بالاستيذان ارادهٔ سنيهٔ حضرت پادشاهى شرفصدور بيورلمشدر .

— تحديد حدود قوميسيونى غلوصه‌يه مواصلت ايلمشدر .

— محاربه‌يه دائر بر مجادله اوزرينه آتنه‌ده ملازم دراسوپولو ايله ملازم رينارديس اراسنده دوئللو وقوع بولمش ورينارديس فوت اولمشدر .

— دردست مذاكره بولنان مسائل ماليه‌نك اول فصل وتسويه‌سى ضمننده يونان ناظرى موسيو استرايت فوق العاده غيرت ايلمكده‌در .

اسكى داينلره متعلق لايحه‌نك ختامه رسيده اولديغى والمانيالى حامللر طرفندن بوصورت تسويه‌يه موافقت ايدلديكى بيان اولنيور .

— ماليه ناظرى موسيو سترەيت تضمينات ايچون عقد استقراض ماده‌سنه ماليه قونترول قوميسيوننك تنسيقندن صوكره قرار ويره‌ . روايته نظراً موسيو سترەيته سيرادغار ـانك تكليفاتندن دها فائده‌لى شرائطله استقراض تكليفنده بولنمشدر . مومى اليه دول طرفندن تأمينات اعطاسنه احتياج اجغى اميدنده‌در .

*

ويانه‌ده نشر اولنان نايه فرايه پرەسه غزته‌سنده لنمشدر :

« سلطنت سنيه ويونانستان مرخصلرى آره‌سنده كرات صلحيه‌يه ابتدار اولنمشدر .

« جريان ايده‌جك مذاكرات آتنه‌ده عقد اجتماع ك اولان مراقبهٔ اجنبيه قوميسيوننك وظائفنه نه ميليترلر معرفتيله اجرا اولنه‌جق تحديد حدود لانه ولاميا ده اجتماعى مقرر بولنان قوميسيون طه‌سيله تساليا مهاجرلرينك عودتى مسئله‌سنه دائر حقندن مقدمات صلحيه‌نك برنجى ، ايكنجى واوچنجى ماده‌لرى موقع بحث وتذكره وضع اولنه‌جق ديمكدر . بونلردن ماعدا مقدمات صلحيه‌نك قونسلوسلردن باحث اولان اوچنجى ماده‌سى دخى موقع مذاكره‌يه وضع اولنه‌رق بعض امتيازاتدن طولايى شمدى‌يه قدر وقوع بولمقده اولان سوء استعمالاته ختام ويريله‌جكدر .

« مؤخراً دردنجى ماده‌يى تشكيل ايدن اعادهٔ اسرا مسئله‌سى واهالينك دوچار اولدقلرى ضرر وزيانك تضمينى وپوسته وتلغراف معاملاتنك تجديدى وبشنجى ماده‌نك باحث اولديغى قونسلوسلر مقاوله نامه‌سى واسترداد مجرمين وحدودده منع شقاوت مسئله‌لرى حقنده اجراى مذاكرات اولنه‌جقدر .

« مذاكرات صلحيه‌نك دائره‌سى محدود اوله‌جغى كبى يونان مرخصلرينك صلاحيتلرى‌ده پك اوقدر واسع بولنمديغى جهتله مصالحهٔ قطعيه‌نك يقينده عقد اولنه‌جغى قوياً اميد ايدلمكده‌در . »

— جنرال سمولنسكى يونان عسكرينك تنسيقات عموميه‌سيله مشغولدر . هرشيدن اول نظر دقتنى برقرارگاه دائمى تأسيسى ماده‌سنه وهر سنه رديفلردخى داخل اولديغى حالده مانورالر اجراسنه عطف ايتمكده‌در . بوندن صوكره يكى تفنكلرله عسكرك تسليحى چاره‌سى دوشونيليور . برده نشان آتمق ايچون مكتبلر تأسيس اولنه‌جغى كبى كوچك ضابطانك تعليم وتربيه‌سنه مخصوص ديكر بر مكتبله ضابطان يتشديرمك ايچون‌ده براعدادى احداث اولنمق تصور ايدليور . بوندن ماعدا يوكسك مرتبه لرده ضابطانك بولنماسى وانتخاباته قاريشماسى ايچون‌ده برقانون لايحه‌سى تنظيمى تصور اولنيور . سمولنسكى تنسيقات اوليه‌يى بودرجه‌ده آزبر مدت ظرفنده موقع اجرايه قويمق اميدنده‌در .

كريد حوادثى

— كريد مسئله‌سى ايله عثمانلى ويونان محاربه‌سى حقنده‌كى مخابرات رسميه‌يى حاوى صوك (ماوى كتاب) بوكره لوندره‌ده موقع انتشاره وضع اولنمشدر . مذكور رساله اوچ يوز صحيفه‌دن مركب اولوب ١٨٩٧ سنه‌سى كانون ثانيسنك بدايتندن مايسك يكرمى سكزنجى كوننه‌قدر امتداد ايدن مدت ظرفنده‌كى بالجمله وقايعى شاملدر . بورساله‌ده اتفاق دولى حقنده لورد ساليسبورى طرفندن اتخاذ ايديلن بالجمله تدابير ميدان اهميته چيقارلمشدر .

هنوز سنه بدايتنده كريد احوالندن طولايى آتنه‌ده هيجان عظيم اجراى حكم ايتمكده ويونان خارجيه ناظرى دخى يونان زرهليلرينى مذكور جزيره‌يه سوق ايتمك تهديداتنده بولنمقده ايدى . لورد (ساليسبورى) بونك پك جاهلانه برحركت اوله‌جغنى انكلتره دولتنك (آتنه) سفيرى معرفتيله ناظر مومى اليهه تبليغ ايتمش وحسيات بيطرفانه‌سى شبهه‌دن مصون بولنان ميرالاى (چرمسايد) طرفندن مورود راپورلره بالاستنا داخل جزيره‌ده ظهور ايدن وقايعك يونان حكومتى طرفندن اعظام اولنديغنى بيان ايتمشدر .

بعده اوروپا دول معظمه‌سى يونان حكومتنك حركات تجاوزكارانه‌سنه قارشى اخطارات شديده‌ده بولنمرله حكومت مذكوره كريد جزيره‌سنى اشغال ايتمكه قرار ويرديكنى بيان وبونك اوزرينه المانيا دولتى دخى تدابير زجريه استعمالنه مجبوريت حس ايتمشدر .

لورد (ساليسبورى) طرفندن درسعادت انكلتره سفارتنه كشيده ايديلن تلغرافنامه‌ده انكلتره كريد مسئله‌سنك حل وتسويه‌سى خصوصنده اتفاق دوليدن انفكاك ايتميوب دول معظمه ايله برابر اجراى حركت ايده‌جكنى بيان ايلمشدر .

بواثناده المانيا دولتى مسلك سياسيسنك ترويجنى اصرار ايله ١٨٨٦ سنه‌سنده اولديغى كبى يونانستان سواحلنك آبلوقه ايدلمسنى تكليف ايتمش وبوخصوص لورد ساليسبورى‌يى اوروپا دول معظمه‌سنه قارشى برتكليف ايرادينه سوق ايلمشدر . بعده اوستريا دولتى دخى انكلتره‌نك افكارينى ترويج ايدوب كريدك احوالنى اصلاح ايتمك ارزوسنده بولنمشدر .

المانيا دولتى يونان عسكرينك جزيره‌ده بولنمسى اغتشاشاتك خيليدن خيلى توسعنه ميدان آچه‌جغنى بيان ايلمشدر . نهايت اوروپا دول معظمه‌سى يونان قرالنى جداً تضييق ايتمدكجه ترويج مقصده موفق اوله‌ميه‌جقلرينى اكلامشلر وآميراللرك اشعارى اوزرينه (پيره) ليماننك موقتاً آبلوقه آلتنه آلنمسنه قرار ويرمشلردر .

مع مافيه بونكله محاربه‌نك اوكنى آلمق قابل اوله‌مديغى جهتله اوروپا دول معظمه‌سى بومحاربه‌ده آيرى آيرى حركت ايتامك ايچون اتفاق ايتمشلر ومحاربه‌يه مداخله ايتامشلردر .

يونان حكومتى ايسه دوچار اولديغى هزيمت شديده نتيجه‌سى اوله‌رق مذكور مداخله‌يه كمال اشتياق ايله انتظار ايلديكندن درحال توسط دولى‌يه مراجعت ايلمشدر . اشته‌اك صوك دفعه نشر اولنان ماوى كتابك حاوى اولديغى مواد مهمه بونلردن عبارت اولمغله قارئين كرامزك پيش مطالعه‌سنه وضع ايتمكى مناسب كوردك .

— (آستى) غزته‌سنك استخبارينه كوره

دول معظمه عساکر عثمانیه‌نك کرید جزیره‌سنده ابقاسنی ارزو ایدیور .

— (مورنینغ بوست) غزته‌سی کرید امورندن بحثله « کرید اهالیسنك حال حاضری مدهش بر منظرهٔ فلاکت وسفالت ارائه ایدیور . جزیرهٔ مذکوره‌ده جوع وسفالتك قریباً مندفع اوله‌جغنه دلالت ایدر هیچ بر دلیل واماره‌یه تصادف اولنمیور » دیور .

— کریدده بولنان عساکر مختلطه‌نك تزییدی حقنده دول معظمه آره‌سنده مخابرات سیاسیه جریان ایتمامش اولدیغی ویانه‌دن یازیلیور .

— (آقروتیری) ده بولنان قونت (دی قوللانو) طرفندن (تریبونا) غزته‌سنه کشیده اولنان بر تلغرافنامه‌یه کوره المانیا ، اوستریا وروسیه دولتلری کریدده بولنان عساکر عثمانیه‌نك اورادن النمسی دکل بالعکس انلرك عصات طرفندن وقوع بوله‌جق بالجمله حرکات شقاوتکارانه‌یی خود بخود وصورت شدیده‌ده تأدیب ایتملری ضمننده اصرار ایلمکده‌درلر .

مواد مختلفه

— کچن جمعه ایرتسی کونی المانیا ایمپراطوریچه‌سی حشمتلو آوغوستا ویقتوریا حضرتلرینك تولدینه متصادف اولمغله قره‌غول سفینهٔ همایونیله سفارات اجنبیه معیت واپورلری بایراقلر ایله طونادلمشدر .

مشار الیها حضرتلری فره‌دریق دوق دوشیلزویق هولستاین سوندربورغ اوکستنبورغك کریمه‌سی اولوب ١٨٥٨ سنه‌سی تشرین اولنك یکرمی ایکیسنده سیلزیاده سوسر فلد قربنده کائن دولزیغ شاطوسنده طوغمش وپدرینك تحت نظارتنده اوله‌رق صورت مکمله‌ده تعلیم وتربیه ایدلمشدر .

— ازمیر اشرافندن راغب بك زاده رفعتلو محمد علی بك طرفندن وریلان بر عرضحالده کوزتپه ترامواي قومپانیه‌سنك حد انتهاسی بولنان معمورة الحمیددن بدأ ایله نارلی دره‌دن بچه‌رك خندق دربندینه قدر تمدید ایدلمك وساحلدن ایلیجه‌یه قدر بر شعبه‌سی بولنمق اوزره بر ترامواي خطی امتیازی استدعا قلنمشدر .

— حبش ایمپراطوری حشمتلو منه‌لك حضرتلری طرفندن درسعادته بر هیئت مخصوصه اعزام ایدیله‌رك ذات شوکتسمات حضرت پادشاهی‌یه نامهٔ مخصوص ایله برابر بعض هدایای نفیسه تقدیم اولنمسی وذات معالی صفات حضرت ظل اللهی جانب عالیسندن دخی هیئت مخصوصه‌نك مظهر التفات شهریاری اولمسی حکومت سنیهٔ عثمانیه ایله حبش حکومتی آره‌سنده موجود اولان مناسبات ودادیه ودوستانه‌یی وبالخصوص سلطنت سنیهٔ عثمانیه‌نك افریقاده‌کی حاکمیت مستقره‌سنی توثیق وتمکین ایتدیکی کبی روسیه ایمپراطورلغی جانبندن دخی بوکره حبش ایمپراطورلغی نزدینه اعزام اولنان هیئت مخصوصه‌نك مأموریت واقعه‌لری تأیید مناسباته کرمیٔ نام وره‌جکی جهتله کیفیت محافل سیاسیه‌جه نظر دقتی جلب ایلمشدر .

— کرید جزیره‌سی حقنده دول معظمه قابینه‌لری آره‌سنده جریان ایدن مذاکراتك نتیجه‌لنمك اوزره اولدیغی وحتی روسیه خارجیه ناظری قونت (موراویف) جنابلرینك بو ایشه دائر دول معظمه‌یه تبلیغات جدیده‌ده بولنه‌جغی ایشیدلمشدر .

— شمدی‌یه قدر تداخل ایتمش اولان روم ایلیٔ شرقی ویرکوسی دیون عمومیه اداره‌سنه تسلیم ایدلمشدر .

— برای تطهیر کچنده مرسای درسعادته کله‌رك ترسانهٔ عامره‌یه دخول ایتدیکنی یازدیغمز رومانیانك (الیزابت) نام قروازوری تطهیرات وتعمیراتی بالاجرا جسرندن خروج ایله رومانیایه کیتمشدر .

— عملیاتی ختام بولمغله قریباً آچیله‌جق اولان عشاق - قره حصار خطنك اوطوراق ودوکلو پیکاره قدر اولان قسمنك قبول موقت معامله‌سنه مأمور اولان وتیمور یوللر مدیر عمومیسی عطوفتلو خیری بك افندی حضرتلریله عزتلو مارغوسیان افندی ومعیت کاتبی رفعتلو کاظم بکدن مرکب بولنان قومیسیونك جمعه کونی فرانسز واپوریله ازمیره مواصلت ومعیتلرنده انشاآت وایشلتمه قومیسر ومعاونلری اولدیغی حالده احضار اولنان ترنله محل مذکوره عزیمت ایلدکلری ازمیردن یازیلیور .

— انکلیز غزته‌لرندن برنده ، قطب شمالی کاشفی موسیو (نانسن) ك سیاحتندن استحصال ایتمش اولدیغی منافع نقدیه‌نك مقداری مطالعه کذارمز اولدیغی جهتله بروجه آتی نقل اولنور :

فرانق	
٢٥٠٠٠	لوندره غزته‌لرندن برینه کشیده اولنان بر تلغراف ایچون
١٠٠٠٠٠	ینه لوندره غزته‌لرندن برینه ایدیلن بر بند ایچون
٢٥٠٠٠٠	تألیف ایتدیکی کتابك انکلتره وآ[...] ترجمه ونشر اولنمسی ایچون حق [...]
٢٥٠٠٠٠	مذکور کتابك المانیاده ، نوروج[...] اسوجده ، هولانداده ، اوستر[...] فرانسه‌ده ترجمه ونشری ایچون[...] تألیف
١٧٥٠٠٠	انکلتره‌ده وقوع بولان قونفرانس[...] حاصلاتی
٣٢٥٠٠٠	آمریقاده وقوع بولان قونفرانس[...] حاصلاتی
١١٢٥٠٠٠	یکون

دیمك اولیور که موسیو نانسن اوچ سنه[...] ایدن سیاحتی اثناسنده چکدیکی زحمتلر مقابلن[...] ملیوندن زیاده قزانمشدر .

هندستان

— (تیراخ)ه طوغری ایلرولمکده‌بول[...] انکلیز اردوسی نهایت قبائل هندیه ایله مصاد[...] ایتمشدر . جنرال (کمپستر)ك قوماندہ‌سنده‌بول[...] ایکنجی فرقه اورایه متوجهاً حرکت ایتمشد[...] محل مذکور جوارنده کائن تپه‌لرده قبا[...] هندیه‌دن التی بیك کشی اخذ موقع ایتمشدی[...] جنرال (وستماقوت) افراد مرقومه‌یی کو[...] کورمز طوپلرك حاضرلانمسنی امر ایدو[...] جبهه‌دن افراد قبائل مرقومه اوزرینه هجو[...] ایتمش وجنرال (کمپستر) دخی یان وارقه جهتن[...] انلرك خط رجعتنی قطع ایتمشدر . والحاص[...] انکلیز عسکری بو مصادمه‌ده احراز موفق[...] ایلمش وافراد قبائل منهزماً وتلفات کثیره و[...] رك فرار ایتمکه مجبور اولمشدر .

الیوم قبائل هندیه (تیراخ) یولی بولنان (بار[...] وادیسنی اشغال ایتمکده‌در .

آفریدیلر ایله آراقزه‌لر (قالقی) وادیس[...] برلشمشلردر . الیوم آراقزه‌لر (کلستان)لك غر[...] جهتنده بولنان (شانغر وقوتال) نام مستحکم[...] تحکیم وتقویه ایتمکده‌در .

جنرال (لوقهارت)ك قوماندہ‌سی آلتن[...] بولنان قوهٔ عسکریه الیوم (سامیافر) یکی[...] تمرکز ایتمشدر .

انکلیز عسکری (پیشاور) جوارنده اجر[...] استکشافات ایدلدیکی اثناده قبائل هند[...] طرفندن ترتیب ایدلمش اولان طوزاغه دو[...] رك برخیلی تلفات ویرمشلردر .

نسخهٔ ممتازه‌مز

[...]نسخهٔ ممتازه‌مزك معاملهٔ تمهیریه‌سی [...]سیون عالیسی طرفندن اجرا بیورلمش [...] هفته مفرداتی اعلان اولنان مصارف [...] مساوی ومختلف فیأتلردن یالکز اوچیوز [...]نسخه آلیقونیلوب متباقی اولان بیك [...] طقسان سکز نسخه‌نك کافه‌سی سرکیٔ [...]قومیسیونه تسلیم قلنمش اولدیغندن [...]مزك وظیفهٔ عاجزانه‌سی اتمام اولنمش [...] المزده بولنان کتابلرك توزیعندن صوکره [...] مروت طرفندن بعدما مطبعه‌مزه [...]ریله‌جك اقچه ایله قومیسیوندن کتابلر [...] مبایعه اولنوب محللرینه ارسال قلنه‌جقدر . [...] پوسته‌خانه‌یه تسلیم قلنیرکن آدرسلرك [...] آیروجه قومیسیون عالی طرفندن تمهیر [...] پوسته مصارفنك تصرف ایدلمسی بالاخره [...]سیون عالی ایله جریدهٔ عاجزانه‌مز آره‌سنده [...] ایلمش اولمغله هر نسخه‌نك پوسته مصارفی [...] ایکیشر غروش دخی اعانه سرکیٔ عالیسنه [...]ید ایدیله‌جکدر . ولایات شاهانه نسخه‌لری [...] یلیور . درسعادتده نسخهٔ ممتازه‌نك یوم [...] ایلروده اعلان قلنه‌جقدر .

عدد	چکن هفته اعلان اولنان یکون
١	استاد محترم اکرم بك افندی حضرتلری
١	مخدوم عالیلری نژاد بك
١	اسماعیل حق افندی
١	مکتب حربیه‌دن سروری بك
١	قیاسی زاده رفعتلو رفیق بك
٢	طرابلس شامده جزا رئیسی سعادتلو شاکر بك
١	طرابلس شامده جزا رئیسی سعادتلو شاکر بك
١	حاجی علی افندی زاده راشد افندی
١	شیله‌لی حسین وصفی افندی
١	سلانیکده تجاردن خیری بك افندی
١	سکود قائمقامی عزتلو غالب بك
١٢	سکود قائمقامی عزتلو غالب بك افندی طرفندن توزیع اولنان
١	سلانیك رسومات ناظری سعادتلو جمال بك افندی حضرتلری
١	سلانیك دیون عمومیه ناظری سعادتلو رضا بك افندی حضرتلری
١	سلانیك محاسبه ممیزی عزتلو رامی افندی
١	سلانیك استیناف محکمه‌سی رئیسی سعادتلو رشاد بك افندی
١	سلانیك جزا محکمه‌سی رئیسی عزتلو بك افندی
١	سلانیك معارف مدیری عزتلو رشید بك افندی

١٥	١	سلانیك معارف محاسبه‌جیسی رفعتلو حقی بك
١٥	١	سلانیك معارف باش کاتبی رفعتلو توفیق افندی
١٠	١	سلانیك زراعت مفتشی وزراعت مکتبی مدیری رفعتلو ویتالیس افندی
١٥	١	سلانیك دعوا وکیللرندن رفعتلو مانوئل قره‌صو افندی
٢٠	١	سلانیك رسومات امتعهٔ اجنبیه مدیری افندی
٢٥	٢	سرای بوسنه‌ده سپاهی زاده عفهیم افندی
١٠	١	اشمه نائبی فضیلتلو صالح سری افندی
١٠	١	اشمه محکمهٔ شرعیه کاتبی عبداللطیف افندی
١٠	١	اشمه محکمهٔ بدایت برنجی کاتبی قدری بك
١٥	١	بروسه معارف مدیری عزتلو سامی بك
١٥	١	تجارت مکتبی مدیری عزتلو سعید بك
٢٧٣٥		یکون

مخابرات علنیه

یانیه‌ده عزت بکه — ٣٣٩ نجی نسخه‌نك موجودی قالمامشدر . ٣٤٠ تقدیم اولندی .

روسیه‌ده وباتسقده احمد جانوف افندی‌یه — مکتوبکز وارد اولدی ، قید تجدید اولندی ، آدرس فرانسزجه یازیلور .

لفقوشه‌ده شوکت بکه — نیلده سیاحت کوندرلدی .

تکفور طاغنده جدی افندی‌یه — نسخه‌کز پوسته‌یه تکرار ویرلدی .

لفقوشه‌ده عاقل افندی‌یه — نوسال کوندرلمشدر .

اسکوبده رجی افندی‌یه — پانوراما کوندرلدی .

موصلده فاضل افندی‌یه — ایکی پاکت درونده پانورامالر تعهدلی اوله‌رق پوسته‌یه ویرلمشدر .

کلکده یورغاکی افندی‌یه — ٣٤٤ نومرولی نسخه کوندرلمشدر .

سکودده صدق افندی‌یه — وارد اولمدیغی بیلدیریلن نسخه تکرار ارسال اولنمشدر .

بابای عتیقده عزمی افندی‌یه — سپارس اولنان کتابلر پوسته‌یه ویرلمشدر .

حاجی بکتاشده ابراهیم افندی‌یه — آدرس تصحیح اولنمشدر .

قیالرده عمر افندی‌یه — آره یرده انتشار ایدن نسخه‌لر پوسته‌یه ویرلدی .

سکودده غالب بك افندی‌یه — لطف عالیکزه تشکر ایدرز . اون التی عدد پانوراما دخی کوندرلدی اقدامه آبونه یازلمشدر .

آیدینده محمد توفیق افندی — پانورامالرله حساب پوصله‌سی کوندرلمشدر .

قوچانه‌ده اسماعیل افندی‌یه — آدرس دکشدیرلدی

مدللی‌ده فؤاد بکه — آبونه‌کز قید اولنمشدر .

بغدادده عرفی بکه — آدرسکز ازمیره تحویل اولنمشدر .

انطاکیه‌ده رشید افندی‌یه — سپارشکز کوندرلدی .

بغدادده شرف الدین افندی‌یه — پانورامالر ارسال اولندی .

اسکچه‌ده ضیا افندی‌یه — کتابلریکز کوندرلمشدر .

اعلان

غایت ماهر موسیقی شناس فلاطه‌جی موسیو میکه‌لینو بوراژینك کریمه‌سی مادموازل قاتینا بوراژینی دخی پیانو معلمه‌لکنده شهرت کامله کسب ایتدیکندن وترکجه فرانسزجه رومجه لسانلریله تکلم ایلمکده اولدیغندن موسیقی تعلمنه مراقلی وکوچوك قزلرینه درس ویرمکه خواهشکر اولان خانملرمزه مومی الیهایی صورت مخصوصه‌ده توصیه ایدرز ارزو ایدنلر بك اوغلنده کوچوك پارمق قپوسو قاغنده ٢٠ نومرولو خانه‌یه مراجعت ایده‌بیلیرلر .

دولت علیهٔ عثمانیه ویونان محاربه‌سنه متعلق

پانوراما

اللی اوچ رسمدن مرکب برنجی واللی رسمدن متشکل ایکنجی جزؤلری اون التیشر بیوك صحیفه‌یی محتوی وفوق العاده مکمل کاغده مطبوع اوله‌رق ویالکز التمش پاره فیئاتله اداره خانه‌مزده صاتلمقده‌در . بو اثری نشردن مقصد محاربهٔ غالبانه‌مزك بریادکار مصورینی تقدیمدن عبارت اولمغله فیئاتنك اهونیتی رسملرینك مکملیتی سایه‌سنده فوق العاده مظهر رواج اولمشدر . برنجی جزؤ مطبوعات عثمانیه‌ده نامشهود بر موفقیت احراز ایدرك هر دفعه‌سنده اوچر بیك نسخه باصلمق اوزره بش وایکنجی جزؤ هر دفعه‌سنده بشر بیك نسخه اوله‌رق اوج دفعه طبع اولنمشدر . برنجی جزؤك صوك طبعنه رسملرك عربی تعریفاتی دخی علاوه قلندی . ولایاتده فیئاتی طقسان پاره‌دن عبارت اولوب پوسته پولی قبول اولنور . اون نسخه‌سنك تعهدلی کوندرلمك اوزره بدلی یکرمی ایکی غروشلق پوسته پولندن عبارتدر .